



2016/0133(COD)

4.4.2017

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 286 - 534

Σχέδιο έκθεσης
Cecilia Wikström
(PE599.751v02-00)

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιατύπωση)

Πρόταση κανονισμού
(COM(2016)0270 – C8-0173/2016 – 2016/0133(COD))

Τροπολογία 286

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του **ενός και μόνου** κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (εφεξής «υπεύθυνο κράτος μέλος»).

Τροπολογία

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (εφεξής «υπεύθυνο κράτος μέλος»).

Or. en

Αιτιολόγηση

Λόγω της διαγραφής της αρχής της διαρκούς ευθύνης, αυτό το άρθρο θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

Τροπολογία 287

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, David Borrelli, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, Marco Zullo, Daniela Aiuto, Laura Agea, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Marco Valli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του **ενός και μόνου** κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (εφεξής «υπεύθυνο κράτος

Τροπολογία

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (εφεξής «υπεύθυνο κράτος μέλος»).

μέλος»).

Or. it

Τροπολογία 288

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ και που δεν είναι υπήκοος κράτους το οποίο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό δυνάμει συμφωνίας με την Ένωση,

Τροπολογία

α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ, **συμπεριλαμβανομένων των απάτριδων σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, και που δεν είναι υπήκοος κράτους το οποίο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό δυνάμει συμφωνίας με την Ένωση,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία προσθέτει μια διευκρίνιση με στόχο την αποκατάσταση των ασυνεπειών στο τρέχον κείμενο, όπου οι απάτριδες αναφέρονται στον ορισμό των δικαιούχων διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 289

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της

Τροπολογία

α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της

Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ και που δεν είναι υπήκοος κράτους το οποίο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό δυνάμει συμφωνίας με την Ένωση,

Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ,
συμπεριλαμβανομένων των απάτριδων σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών, και που δεν είναι υπήκοος κράτους το οποίο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό δυνάμει συμφωνίας με την Ένωση,

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών, ο σκιάδης εισηγητής θεωρεί ότι αυτή η έννοια θα πρέπει να περιληφθεί στον ορισμό των «υπηκόων τρίτων χωρών».

Τροπολογία 290 Raymond Finch

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) «αίτηση διεθνούς προστασίας»: η αίτηση διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται **στο άρθρο 2 στοιχείο η) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ**,

Τροπολογία

β) «αίτηση διεθνούς προστασίας»: η αίτηση διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται **στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951**,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η οδηγία 2011/95/ΕΕ διευρύνει το πεδίο εφαρμογής για όσους είναι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας πέραν των όσων ορίζονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951. Συνεπώς, κατά αυτό τον τρόπο ενθαρρύνονται περισσότεροι μετανάστες να πραγματοποιήσουν το επικίνδυνο ταξίδι στην Ευρώπη προς αναζήτηση διεθνούς προστασίας. Οι ορισμοί που προβλέπονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 είναι επαρκείς για να καλύψουν το αίτημα διεθνούς προστασίας. Τα κράτη μέλη μπορούν να διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης της Γενεύης του 1951, εάν το επιθυμούν.

Τροπολογία 291

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί οριστική απόφαση,

Τροπολογία

γ) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις, **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί οριστική απόφαση,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία προσθέτει μια διευκρίνιση με στόχο την αποκατάσταση των ασυνεπειών στο τρέχον κείμενο, όπου οι απάτριδες αναφέρονται στον ορισμό των δικαιούχων διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 292

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Caterina Chinnici, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί οριστική απόφαση,

Τροπολογία

γ) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις, **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί οριστική απόφαση,

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών, ο σκωττής εισηγητής θεωρεί ότι αυτή η έννοια θα πρέπει να περιληφθεί στο ορισμό των «υπηκόων τρίτων χωρών».

Τροπολογία 293

Raymond Finch

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) «εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας»: το σύνολο των εξεταστικών μέτρων, αποφάσεων ή δικαστικών αποφάσεων που εκδίδονται για μια αίτηση διεθνούς προστασίας από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με *την οδηγία 2013/32/ΕΕ και την οδηγία 2011/95/ΕΕ, εξαιρουμένων των διαδικασιών προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,*

Τροπολογία

δ) «εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας»: το σύνολο των εξεταστικών μέτρων, αποφάσεων ή δικαστικών αποφάσεων που εκδίδονται για μια αίτηση διεθνούς προστασίας από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με *τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951,*

Or. en

Αιτιολόγηση

Η οδηγία 2011/95/ΕΕ διευρύνει το πεδίο εφαρμογής για όσους είναι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας πέραν των όσων ορίζονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951. Συνεπώς, κατά αυτό τον τρόπο ενθαρρύνονται περισσότεροι μετανάστες να πραγματοποιήσουν το επικίνδυνο ταξίδι στην Ευρώπη προς αναζήτηση διεθνούς προστασίας. Οι ορισμοί που προβλέπονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 είναι επαρκείς για να καλύψουν την αίτηση διεθνούς προστασίας. Τα κράτη μέλη μπορούν να διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης της Γενεύης του 1951, εάν το επιθυμούν.

Τροπολογία 294

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

Τροπολογία

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις, **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρόκειται για διευκρίνιση που είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου για τους απάτριδες.

Τροπολογία 295

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

Τροπολογία

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις, **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών, ο σκιάδης εισηγητής θεωρεί ότι αυτή η έννοια θα πρέπει να περιληφθεί στο ορισμό των «υπηκόων τρίτων χωρών».

Τροπολογία 296
Raymond Finch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται **στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,**

Τροπολογία

στ) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις στον οποίο έχει χορηγηθεί το δικαίωμα διεθνούς προστασίας όπως ορίζεται **στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951,**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η οδηγία 2011/95/ΕΕ διευρύνει το πεδίο εφαρμογής για όσους είναι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας πέραν των όσων ορίζονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951. Συνεπώς, κατά αυτό τον τρόπο ενθαρρύνονται περισσότεροι μετανάστες να πραγματοποιήσουν το επικίνδυνο ταξίδι στην Ευρώπη προς αναζήτηση διεθνούς προστασίας. Οι ορισμοί που προβλέπονται στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 είναι επαρκείς για να καλύψουν την αίτηση διεθνούς προστασίας. Τα κράτη μέλη μπορούν να διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης της Γενεύης του 1951, εάν το επιθυμούν.

Τροπολογία 297
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ζ) «μέλη της οικογένειας»: **εφόσον η οικογένεια υπήρχε ήδη πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών,** τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

Τροπολογία

ζ) «μέλη της οικογένειας»: τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην κατάργηση του χρονικού περιορισμού που περιέχεται στο κείμενο, μέσω της διαγραφής της φράσης «πριν... μελών». Η λογική του κειμένου απαιτεί στη συνέχεια τη διαγραφή της φράσης «εφόσον... ήδη».

Τροπολογία 298

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ζ) «μέλη της οικογένειας»: **εφόσον η οικογένεια υπήρχε ήδη πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών**, τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

Τροπολογία

ζ) «μέλη της οικογένειας»: τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 299

Daniel Dalton, Helga Stevens, Branislav Škripek

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ζ) «μέλη της οικογένειας»: εφόσον η οικογένεια υπήρχε ήδη **πριν από την άφιξη**

Τροπολογία

ζ) «μέλη της οικογένειας» εφόσον ή οικογένεια υπήρχε ήδη **στη χώρα**

του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών, τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

καταγωγής, τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος τα οποία είναι παρόντα στο έδαφος των κρατών μελών:

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή η διεύρυνση του ορισμού του μέλους οικογένειας δημιουργεί τόσο πολλά πιθανά κενά, για παράδειγμα οι οικογένειες που έχουν δημιουργηθεί «πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών» θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν τους/τις συζύγους που έχουν συνάψει γάμο λίγες ημέρες πριν από τη διέλευση των συνόρων για να εισέλθουν σε ένα κράτος μέλος και αυτό είναι πολύ πιθανόν να δημιουργήσει πρόσφορο έδαφος για καταχρήσεις. Τα κράτη μέλη ήδη αντιμετωπίζουν δυσκολίες με την εφαρμογή του τρέχοντος ορισμού. Συνεπώς, θεωρούμε ότι η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής και η δημιουργία περισσότερων δυσκολιών για τα κράτη μέλη όσον αφορά την ορθή εφαρμογή, δεν προσφέρουν προστιθέμενη αξία.

Τροπολογία 300

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

- ο ή η σύζυγος του αιτούντος ή ο σύντροφος ή η σύντροφός του που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει του δικαίου περί υπηκόων τρίτων χωρών,

Τροπολογία

- ο ή η σύζυγος του αιτούντος ή ο σύντροφος ή η σύντροφός του που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει του δικαίου περί υπηκόων τρίτων χωρών· **όταν ένα κράτος μέλος δεν αναγνωρίζει αυτή τη σχέση, ο/οι αιτών(-ούντες) μετεγκαθίσταται(-νται) σε κράτος μέλος στο οποίο αυτή η σχέση αναγνωρίζεται,**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 301

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

- ο ή η σύζυγος του αιτούντος ή ο σύντροφος ή η σύντροφός του που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση, **υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει του δικαίου περί υπηκόων τρίτων χωρών,**

Τροπολογία

- ο ή η σύζυγος του αιτούντος ή ο σύντροφος ή η σύντροφός του που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αφορά το περιθώριο διακριτικής ευχέρειας που παρέχεται στα κράτη μέλη όσον αφορά τους συντρόφους που διατηρούν σταθερή σχέση σε ελεύθερη ένωση και όσον αφορά τους συντρόφους ίδιου φύλου. Αυτή η διακριτική ευχέρεια μπορεί να δημιουργήσει νομική διελκυστίνδα σε σχέση με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, δεδομένου ότι δεν υπάρχει στατικό και προκαθορισμένο μοντέλο οικογένειας για τον σκοπό της οικογενειακής ζωής σύμφωνα με το άρθρο 8 του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ή το άρθρο 7 του Χάρτη. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων τάσσεται υπέρ μια διασταλτικής ερμηνείας για την οικογένεια βάσει πραγματικών δεσμών και όχι νομικών σχέσεων. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 302

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα **ανήλικα** τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, **υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα**, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Τροπολογία

– τα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 303

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα **ανήλικα** τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, **υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα**, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Τροπολογία

– τα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 304

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Rosa D'Amato, Tiziana Beghin, Marco Zullo, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Marco Valli, David Borrelli, Piernicola Pedicini, Eleonora Evi

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, **υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα**, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Τροπολογία

– τα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζονται ή αναγνωρίζονται από το εθνικό δίκαιο,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με την τροπολογία με την οποία ακυρώνεται το κριτήριο που αναθέτει την αρμοδιότητα στην πρώτη χώρα υποδοχής. Το κριτήριο της οικογενειακής επανένωσης πρέπει να είναι ένα από τα βασικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της αρμοδιότητας.

Τροπολογία 305

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster, Birgit Sippel, Miriam Dalli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, **υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα**,

Τροπολογία

– **οι γιοι και οι θυγατέρες** των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν

ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής θεωρεί ότι οι γιοι και οι θυγατέρες του αιτούντος θα πρέπει να θεωρούνται μέλη της οικογένειας ανεξαρτήτως της ηλικίας τους ή της οικογενειακής τους κατάστασης.

Τροπολογία 306

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Barbara Matera

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ***υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα,*** ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Τροπολογία

– τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Το αν τα τέκνα είναι έγγαμα ή άγαμα δεν θα πρέπει να αποτελεί παράγοντα κατά τον καθορισμό των μελών μιας οικογένειας όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 307

Anna Maria Corazza Bildt, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ***υπό***

Τροπολογία

– τα ***άγαμα*** ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του

την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα,
ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός
γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως
ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν
εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι
υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό
δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Συνεπώς, η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην διεύρυνση του ορισμού προκειμένου να περιληφθούν άλλες οικογενειακές σχέσεις, όπως ανήλικα έγγαμα τέκνα που είναι εξαρτώμενα, ενήλικα τέκνα ή οι γονείς ενός ενήλικα, ώστε να αποφεύγονται οι παράνομες περαιτέρω μετακινήσεις αιτούντων με σκοπό την επανένωση με μέλη της οικογένειας σε άλλο κράτος μέλος.

Τροπολογία 308

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – δεύτερη περίπτωση α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– *τα εξαρτώμενα, έγγαμα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,*

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Συνεπώς, η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην διεύρυνση του ορισμού προκειμένου να περιληφθούν άλλες οικογενειακές σχέσεις, όπως ανήλικα έγγαμα τέκνα που είναι εξαρτώμενα, ενήλικα τέκνα ή οι γονείς ενός ενήλικα, ώστε να αποφεύγονται οι παράνομες περαιτέρω μετακινήσεις αιτούντων με σκοπό την επανένωση με μέλη της οικογένειας σε άλλο κράτος μέλος.

Τροπολογία 309

PE602.907v02-00

16/169

AM\1124100EL.docx

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– **όταν ο αιτών είναι ανήλικος και άγαμος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,**

Τροπολογία

– **η μητέρα και ο πατέρας του αιτούντος ή του δικαιούχου διεθνούς προστασίας,**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής προτείνει την ενίσχυση των διατάξεων και των διασφαλίσεων όσον αφορά την οικογενειακή επανένωση, μεταξύ άλλων μέσω της διεύρυνσης του ορισμού των μελών της οικογένειας, ο οποίος στην πράξη αποδείχτηκε εξαιρετικά περιοριστικός και μη ανταποκρινόμενος στη σύνθετη πραγματικότητα όσον αφορά τους οικογενειακούς δεσμούς των αιτούντων. Πιο συγκεκριμένα, η μητέρα και ο πατέρας του αιτούντος θα πρέπει να θεωρούνται μέλη της οικογένειας ανεξαρτήτως της ηλικίας και της οικογενειακής κατάστασης του αιτούντος.

Τροπολογία 310

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– **όταν ο αιτών είναι ανήλικος και άγαμος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,**

Τροπολογία

– **ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 311

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– όταν ο αιτών είναι ανήλικος και άγαμος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Τροπολογία

– ο πατέρας, η μητέρα του αιτούντος ή, αν ο αιτών είναι ανήλικος, άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με την τροπολογία με την οποία ακυρώνεται το κριτήριο που αναθέτει την αρμοδιότητα στην πρώτη χώρα υποδοχής. Το κριτήριο της οικογενειακής επανένωσης πρέπει να είναι ένα από τα βασικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της αρμοδιότητας.

Τροπολογία 312

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Barbara Matera

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– όταν ο αιτών είναι ανήλικος και άγαμος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Τροπολογία

– όταν ο αιτών είναι ανήλικος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Αιτιολόγηση

Με την παρούσα τροπολογία ορίζεται ότι πρέπει να δίνεται στις αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών η ευκαιρία να αξιολογούν μεμονωμένες περιπτώσεις βάσει της ακόλουθης προϋπόθεσης: εάν αποδειχθεί ότι υποκρύπτεται κατάχρηση, οι έγγαμοι ανήλικοι θα πρέπει να θεωρούνται επίσης δικαιούχοι οικογενειακής επανένωσης στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 313**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού**Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

– όταν ο αιτών είναι ανήλικος **και άγαμος**, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Τροπολογία

– όταν ο αιτών είναι ανήλικος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 314**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho****Πρόταση κανονισμού**

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τρίτη περίπτωση α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

- **όταν ο αιτών είναι ανήλικος και έγγαμος, ο πατέρας είτε η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, βάσει νόμου ή βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος, υπό την προϋπόθεση ότι ο ανήλικος είναι εξαρτώμενος από τον πατέρα, τη μητέρα ή άλλον υπεύθυνο ενήλικο.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Συνεπώς, η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην διεύρυνση του ορισμού προκειμένου να περιληφθούν άλλες οικογενειακές σχέσεις, όπως ανήλικα έγγαμα τέκνα που είναι εξαρτώμενα, ενήλικα τέκνα ή οι γονείς ενός ενήλικα, ώστε να αποφεύγονται οι παράνομες περαιτέρω μετακινήσεις αιτούντων με σκοπό την επανένωση με μέλη της οικογένειας σε άλλο κράτος μέλος.

Τροπολογία 315

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τέταρτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

- **όταν** ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος **και άγαμος**, ο πατέρας, **η μητέρα** ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

- **εάν ο αιτών ή** ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος, **η μητέρα**, ο πατέρας ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται **ο ενήλικος ή** ο δικαιούχος **διεθνούς προστασίας**,

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής προτείνει την ενίσχυση των διατάξεων και των διασφαλίσεων όσον αφορά την οικογενειακή επανένωση, μεταξύ άλλων μέσω της διεύρυνσης του ορισμού των μελών της οικογένειας, ο οποίος στην πράξη αποδείχτηκε εξαιρετικά περιοριστικός και μη ανταποκρινόμενος στη σύνθετη πραγματικότητα όσον αφορά τους οικογενειακούς δεσμούς των αιτούντων. Πιο συγκεκριμένα, όταν ο αιτών είναι ανήλικος, ισχύουν οι ίδιες διατάξεις και στην περίπτωση άλλου ενήλικου υπεύθυνου για αυτόν.

Τροπολογία 316

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τέταρτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– **όταν ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος και άγαμος**, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον **αιτούντα**, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

Τροπολογία

– ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον **δικαιούχο διεθνούς προστασίας**, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 317

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, David Borrelli, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, Marco Zullo, Isabella Adinolfi, Laura Agea

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τέταρτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– **όταν ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος και άγαμος**, ο

Τροπολογία

– **ο πατέρας, η μητέρα του δικαιούχου** διεθνούς προστασίας **ή, αν ο**

πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

αιτών είναι ανήλικος, άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με την τροπολογία με την οποία ακυρώνεται το κριτήριο που αναθέτει την αρμοδιότητα στην πρώτη χώρα υποδοχής. Το κριτήριο της οικογενειακής επανένωσης πρέπει να είναι ένα από τα βασικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της αρμοδιότητας.

Τροπολογία 318

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τέταρτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– όταν ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος **και άγαμος**, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

Τροπολογία

– όταν ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος, ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 319

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – τέταρτη περίπτωση α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– *όταν ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ανήλικος και έγγαμος, ο πατέρας είτε η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, βάσει νόμου ή βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο δικαιούχος, υπό την προϋπόθεση ότι ο ανήλικος είναι εξαρτώμενος από τον πατέρα, τη μητέρα ή άλλον υπεύθυνο ενήλικο.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Συνεπώς, η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην διεύρυνση του ορισμού προκειμένου να περιληφθούν άλλες οικογενειακές σχέσεις, όπως ανήλικα έγγαμα τέκνα που είναι εξαρτώμενα, ενήλικα τέκνα ή οι γονείς ενός ενήλικα, ώστε να αποφεύγονται οι παράνομες περαιτέρω μετακινήσεις αιτούντων με σκοπό την επανένωση με μέλη της οικογένειας σε άλλο κράτος μέλος.

Τροπολογία 320

Daniel Dalton, Helga Stevens, Branislav Škripek

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– *ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος, διαγράφεται*

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη ήδη αντιμετωπίζουν δυσκολίες με την εφαρμογή του τρέχοντος ορισμού. Συνεπώς, θεωρούμε ότι η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής και η δημιουργία περισσότερων δυσκολιών για τα κράτη μέλη όσον αφορά την ορθή εφαρμογή, δεν προσφέρουν προστιθέμενη αξία.

Τροπολογία 321
Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος, **διαγράφεται**

Or. en

Τροπολογία 322
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος, **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διεύρυνση της οικογένειας μέσω της συμπερίληψης των αδελφών ενδέχεται να βοηθήσει στην ενσωμάτωση, αλλά κυρίως θα οδηγήσει σε υπερβολική επιβάρυνση των κρατών μελών, τα οποία ήδη φιλοξενούν πολύ μεγάλο αριθμό προσφύγων όταν πρόκειται για περιπτώσεις οικογενειακής επανένωσης. Συνεπώς, ο ορισμός της οικογένειας παραμένει ως είχε στον κανονισμό Δουβλίνο III.

Τροπολογία 323
Kristina Winberg, Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος, διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Some member states (MS) will already have taken in more migrants than other MS before this legislation will be promulgated; these member states will be disproportionately affected by this article. Migrants who has already arrived in large numbers in a few MS of the EU will soon be followed by their relatives and friends, hence the burden for those MS already overburdened will become even greater. This will affect the relocations mechanism in a way that makes it almost meaningless. Furthermore, we need to discourage the substantial fraud committed by many migrants due to their misrepresentation of their real age.

Τροπολογία 324

Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Traian Ungureanu, Kinga Gál, Andrea Bocskor, Pál Csáky, Brice Hortefeux, Roberts Zīle, Anders Primdahl Vistisen, Mariya Gabriel, Anna Záborská

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος,

– ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος, *όταν παρέχεται απόδειξη της σχέσης,*

Or. en

Τροπολογία 325

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Dario Tamburrano, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, David Borrelli, Marco Zullo, Piernicola Pedicini, Rosa D'Amato

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση α (νέα)

- ο θεός ή η θεία, ο παππούς ή η γιαγιά του αιτούντος ή/και του δικαιούχου της διεθνούς προστασίας οι οποίοι ευρίσκονται στο έδαφος ενός κράτους μέλους, ανεξαρτήτως αν ο αιτών ή/και ο δικαιούχος γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με την τροπολογία με την οποία ακυρώνεται το κριτήριο που αναθέτει την αρμοδιότητα στην πρώτη χώρα υποδοχής. Το κριτήριο της οικογενειακής επανένωσης πρέπει να είναι ένα από τα βασικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της αρμοδιότητας.

Τροπολογία 326

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση α (νέα)

- ο πατέρας είτε η μητέρα, η γιαγιά, ο παππούς, η θεία ή ο θεός του αιτούντος, ανεξαρτήτως αν ο αιτών γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα

συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 327

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– οι παππούδες και οι γιαγιάδες του αιτούντος ή του δικαιούχου διεθνούς προστασίας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Ως εκ τούτου, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει τη διεύρυνση του ορισμού των μελών της οικογένειας.

Τροπολογία 328

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο – στοιχείο ζ – πέμπτη περίπτωση β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

- τα εγγόνια του αιτούντος·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού των μελών της οικογένειας είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Ως εκ τούτου, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει τη διεύρυνση του ορισμού των μελών της οικογένειας.

Τροπολογία 329

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

η) «συγγενείς»: ο ενήλικος θείος ή θεία του αιτούντος ή ο πάππος/μάμμη του αιτούντος, οι οποίοι ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών, ανεξαρτήτως αν ο αιτών γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Τροπολογία

η) «συγγενείς»: ο ενήλικος θείος ή θεία του αιτούντος ή ο πάππος/μάμμη **ή ο εξάδελφος, εξαδέλφη, ανιψιός ή ανιψιά** του αιτούντος, οι οποίοι ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών, ανεξαρτήτως αν ο αιτών γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διεύρυνση του ορισμού της ευρύτερης οικογένειας. Γι' αυτόν τον λόγο, είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 330

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

η) «συγγενείς»: ο **ενήλικος** θείος ή θεία του αιτούντος ή **ο πάππος/μάμμη** του

Τροπολογία

η) «συγγενείς»: ο θείος ή θεία του αιτούντος ή **ο εξάδελφος είτε η εξαδέλφη**

αιτούντος, οι οποίοι ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών, ανεξαρτήτως αν ο αιτών γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

του αιτούντος, οι οποίοι ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών, ανεξαρτήτως αν ο αιτών γεννήθηκε εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένος, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο,

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τρέχον περιορισμένο πεδίο εφαρμογής του ορισμού του συγγενούς είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες που οδηγούν σε περαιτέρω μετακινήσεις. Ως εκ τούτου, ο σκιάδης εισηγητής προτείνει τη διεύρυνση του ορισμού του συγγενούς.

Τροπολογία 331

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

θ) «ανήλικος»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις κάτω των 18 ετών,

Τροπολογία

θ) «ανήλικος»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις, **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των ανιθαγενών**, κάτω των 18 ετών,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσαφηνίζει το καθεστώς των απάτριδων και είναι απαραίτητη για λόγους συνέπειας με τις υπόλοιπες τροπολογίες μου σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα.

Τροπολογία 332

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Caterina Chinnici, Kati Piri, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ια

ια) **«εκπρόσωπος»:** πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί **από τις αρμόδιες αρχές** για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο σε διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ώστε να διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του τέκνου και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του οσάκις είναι αναγκαίο. Σε περίπτωση που οργάνωση ενεργεί ως εκπρόσωπος, ορίζει ένα πρόσωπο υπεύθυνο για να επιτελεί τα καθήκοντά της όσον αφορά τον ανήλικο, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,

ια) **«κηδεμόνας»:** πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, ώστε να διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του τέκνου και τη γενική του ευημερία σε όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και να ασκεί δικαιοπρακτική ικανότητα για λογαριασμό του ανηλίκου οσάκις είναι αναγκαίο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σκοπός της προτεινόμενης τροπολογίας είναι η ευθυγράμμιση της ορολογίας με τον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου και την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής, όπου ο όρος «εκπρόσωπος» έχει αντικατασταθεί από τον όρο «κηδεμόνας».

Τροπολογία 333

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Laura Agea, Tiziana Beghin, David Borrelli, Marco Zullo, Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Rosa D'Amato, Dario Tamburrano, Isabella Adinolfi, Marco Valli, Daniela Aiuto

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ια

ια) **«εκπρόσωπος»:** πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί από τις αρμόδιες αρχές για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο σε διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ώστε να διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του τέκνου και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του οσάκις είναι αναγκαίο. Σε περίπτωση που οργάνωση ενεργεί ως εκπρόσωπος, ορίζει ένα πρόσωπο υπεύθυνο για να

ια) **«κηδεμόνας»:** πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί από τις αρμόδιες αρχές για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο σε διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ώστε να διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του τέκνου και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του οσάκις είναι αναγκαίο. Σε περίπτωση που οργάνωση ενεργεί ως εκπρόσωπος, ορίζει ένα πρόσωπο υπεύθυνο για να

επιτελεί τα καθήκοντά της όσον αφορά τον
ανήλικο, σύμφωνα με τον παρόντα
κανονισμό,

επιτελεί τα καθήκοντά της όσον αφορά τον
ανήλικο, σύμφωνα με τον παρόντα
κανονισμό,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με άλλα κείμενα της μεταρρύθμισης του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, και κυρίως με τον κανονισμό που καθιερώνει ενιαία διαδικασία για τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 334

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο - στοιχείο ια α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ια α) «διαμένων»: αφενός, ο υπήκοος κράτους μέλους ή ο υπήκοος τρίτης χώρας ο οποίος έχει λάβει άδεια από ένα κράτος μέλος να διαμένει στο έδαφός του ως κάτοχος οποιασδήποτε άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί δυνάμει της νομοθεσίας της ΕΕ ή της εθνικής νομοθεσίας του εν λόγω κράτους μέλους για διάστημα ενός έτους ή μεγαλύτερο· αφετέρου, η οντότητα που έχει καταχωριστεί σύμφωνα με την κατ' εξουσιοδότηση πράξη που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στα κεφάλαια III και VII.

Τροπολογία 335

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιβ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιβ) «τίτλος διαμονής»: άδεια εκδιδόμενη από τις αρχές κράτους μέλους που επιτρέπει τη διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος στο έδαφός του, καθώς και όσα έγγραφα του επιτρέπουν να διαμένει στο κράτος αυτό δυνάμει συμφωνιών προσωρινής προστασίας ή μέχρις ότου αρθούν τα κωλύματα εκτέλεσης μέτρου απομάκρυνσης. Εξαιρούνται οι θεωρήσεις και οι άδειες διαμονής που εκδίδονται κατά τη χρονική περίοδο που απαιτείται για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ή κατά τη διάρκεια της εξέτασης αίτησης διεθνούς προστασίας ή αίτησης άδειας διαμονής,

Τροπολογία

ιβ) «τίτλος διαμονής»: άδεια εκδιδόμενη από τις αρχές κράτους μέλους που επιτρέπει τη διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος **σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης του 1954 για το καθεστώς των απάτριδων**, στο έδαφός του, καθώς και όσα έγγραφα του επιτρέπουν να διαμένει στο κράτος αυτό δυνάμει συμφωνιών προσωρινής προστασίας ή μέχρις ότου αρθούν τα κωλύματα εκτέλεσης μέτρου απομάκρυνσης. Εξαιρούνται οι θεωρήσεις και οι άδειες διαμονής που εκδίδονται κατά τη χρονική περίοδο που απαιτείται για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ή κατά τη διάρκεια της εξέτασης αίτησης διεθνούς προστασίας ή αίτησης άδειας διαμονής,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσαφηνίζει το καθεστώς των απάτριδων και είναι απαραίτητη για λόγους συνέπειας με τις υπόλοιπες τροπολογίες μου σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα.

Τροπολογία 336
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιδ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιδ) «κίνδυνος διαφυγής»: η ύπαρξη λόγων σε μεμονωμένη περίπτωση, που βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια τα οποία καθορίζονται από τον νόμο, επί τη βάση των οποίων εικάζεται ότι ο αιτών ή ο

Τροπολογία

ιδ) «κίνδυνος διαφυγής»: η **αποδεδειγμένη** ύπαρξη λόγων σε μεμονωμένη περίπτωση, που βασίζονται σε **συγκεκριμένα και** αντικειμενικά κριτήρια τα οποία καθορίζονται **αυστηρά** από τον

υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις που υπόκειται σε διαδικασία μεταφοράς μπορεί να διαφύγει,

νόμο, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επί τη βάση των οποίων εικάζεται ότι ο αιτών ή ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις που υπόκειται σε διαδικασία μεταφοράς μπορεί να διαφύγει,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 22, στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5.

Τροπολογία 337

Marek Jurek

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο ιε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιε) «επωφελούμενο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος που επωφελείται από τον διορθωτικό μηχανισμό κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού και προβαίνει στην κατανομή του αιτούντος·

διαγράφεται

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι μέρος δέσμης τροπολογιών με τις οποίες διαγράφεται από το σχέδιο ο διορθωτικός μηχανισμός ανακατανομής. Ο προτεινόμενος διορθωτικός μηχανισμός ανακατανομής αποτελεί εσφαλμένη εφαρμογή της αρχής της αλληλεγγύης, η οποία δεν πρέπει να υπόκειται σε διοικητικούς αυτοματισμούς. Σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι απαραίτητο να καθοριστεί ο όρος «επωφελούμενο κράτος μέλος».

Τροπολογία 338

Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Traian Ungureanu, Kinga Gál, Andrea Bocskor, Pál Csáky, Brice Hortefeux, Roberts Zīle, Jussi Halla-aho, Anders Primdahl Vistisen, Anna Záborská

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιε) «επωφελούμενο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος που επωφελείται από τον διορθωτικό μηχανισμό κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού και προβαίνει στην κατανομή του αιτούντος·

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

In line with the deletion of Chapter VII. Solidarity with the Member States that face unprecedented migratory pressure cannot be expressed through an automatic, centralised and binding mechanism, without taking into account the capacity of MS to receive, accommodate and integrate asylum seekers. Proposed scheme does not set any limitations in terms of time or capacity of the EU or MS. The suggested mechanism creates additional pull-factor as the asylum seeker just need to reach the EU border to be sent further in the EU. It limits the incentive of border countries to protect their borders as they need to reach 150% share and the rest of asylum seekers will be sent for relocation to other MS automatically. Furthermore, solidarity cannot be enforced and coupled with financial penalties.

Τροπολογία 339
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιε) «επωφελούμενο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος που επωφελείται από τον διορθωτικό μηχανισμό κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού και προβαίνει στην κατανομή του αιτούντος·

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 340

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιε) «επωφελούμενο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος που επωφελείται από τον **διορθωτικό** μηχανισμό κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού και προβαίνει στην κατανομή του αιτούντος·

Τροπολογία

ιε) «επωφελούμενο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος που επωφελείται από τον μηχανισμό κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού και προβαίνει στην κατανομή του αιτούντος·

Or. it

Τροπολογία 341

Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Traian Ungureanu, Kinga Gál, Andrea Bocskor, Pál Csáky, Brice Hortefeux, Roberts Zile, Jussi Halla-aho, Anders Primdahl Vistisen, Anna Záborská

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιστ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιστ) «**κράτος μέλος κατανομής**»: τα κράτη μέλη στα οποία ο αιτών θα κατανεμηθεί στο πλαίσιο του μηχανισμού κατανομής που καθορίζεται στο κεφάλαιο VII του παρόντος κανονισμού·

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

In line with the deletion of Chapter VII. Solidarity with the Member States that face unprecedented migratory pressure cannot be expressed through an automatic, centralised and binding mechanism, without taking into account the capacity of MS to receive, accommodate and integrate asylum seekers. Proposed scheme does not set any limitations in terms of time or capacity of the EU or MS. The suggested mechanism creates additional pull-factor as the

asylum seeker just need to reach the EU border to be sent further in the EU. It limits the incentive of border countries to protect their borders as they need to reach 150% share and the rest of asylum seekers will be sent for relocation to other MS automatically. Furthermore, solidarity cannot be enforced and coupled with financial penalties.

Τροπολογία 342

Elly Schlein, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο - στοιχείο ιστ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιστ α) - «διαμένων»: ο ευρωπαϊός πολίτης ή ο υπήκοος τρίτης χώρας που διαμένει νομίμως σε κράτος μέλος για διάστημα τουλάχιστον ενός έτους ή η οντότητα που έχει καταχωριστεί και η οποία πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζονται στην κατ' εξουσιοδότηση πράξη που αναφέρεται στο άρθρο 18α, παράγραφος 3.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη τροπολογία συνάδει με την πρόθεση να επιτρέπεται σε μεμονωμένους πολίτες, είτε πρόκειται για πολίτες της ΕΕ είτε για υπηκόους τρίτης χώρας που διαμένουν νομίμως στην ΕΕ, να λειτουργούν ως σημείο αναφοράς και να παρέχουν βοήθεια σε έναν αιτούντα μέχρι να εξεταστεί η αίτησή του. Παρόμοιο σκεπτικό μπορεί να ισχύει για τις μη κερδοσκοπικές οργανώσεις ή εταιρείες. Οι προϋποθέσεις επιλεξιμότητας ορίζονται σε κατ' εξουσιοδότηση πράξη.

Τροπολογία 343

Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Traian Ungureanu, Kinga Gál, Andrea Bocskor, Pál Csáky, Brice Hortefeux, Roberts Zīle, Jussi Halla-aho, Anders Primdahl Vistisen, Anna Záborská

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ

ιζ) «**πρόσωπο που επανεγκαθίσταται**»: το πρόσωπο που υπόκειται στη διαδικασία επανεγκατάστασης σύμφωνα με την οποία, κατόπιν αίτησης της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες («UNHCR») βάσει της ανάγκης διεθνούς προστασίας ενός προσώπου, οι υπήκοοι τρίτων χωρών μεταφέρονται από μια τρίτη χώρα και εγκαθίστανται σε κράτος μέλος στο οποίο επιτρέπεται η διαμονή τους με ένα από τα ακόλουθα καθεστώτα:

διαγράφεται

i) «**καθεστώς πρόσφυγα**»: κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ε) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

ii) «**καθεστώς επικουρικής προστασίας**»: κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ζ) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ, ή

iii) οποιοδήποτε άλλο καθεστώς παρέχει παρόμοια δικαιώματα και οφέλη δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας και της νομοθεσίας της Ένωσης όπως τα καθεστώτα που αναφέρονται στα σημεία i) και ii),

Or. en

Αιτιολόγηση

In line with the deletion of Chapter VII. Solidarity with the Member States that face unprecedented migratory pressure cannot be expressed through an automatic, centralised and binding mechanism, without taking into account the capacity of MS to receive, accommodate and integrate asylum seekers. Proposed scheme does not set any limitations in terms of time or capacity of the EU or MS. The suggested mechanism creates additional pull-factor as the asylum seeker just need to reach the EU border to be sent further in the EU. It limits the incentive of border countries to protect their borders as they need to reach 150% share and the rest of asylum seekers will be sent for relocation to other MS automatically. Furthermore, solidarity cannot be enforced and coupled with financial penalties.

Τροπολογία 344

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ - εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιζ) «πρόσωπο που επανεγκαθίσταται»: το πρόσωπο που υπόκειται **στη** διαδικασία επανεγκατάστασης σύμφωνα με την οποία, κατόπιν αίτησης **της Ύπατης Αρμοστείας** του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες («UNHCR») **βάσει της ανάγκης διεθνούς προστασίας ενός προσώπου**, οι υπήκοοι τρίτων χωρών μεταφέρονται από μια τρίτη χώρα και εγκαθίστανται σε κράτος μέλος στο οποίο επιτρέπεται η διαμονή τους με ένα από τα ακόλουθα καθεστώτα:

Τροπολογία

ιζ) «πρόσωπο που επανεγκαθίσταται»: το πρόσωπο που υπόκειται **σε** διαδικασία επανεγκατάστασης σύμφωνα με την οποία, κατόπιν αίτησης **βάσει της ανάγκης διεθνούς προστασίας ενός προσώπου από την Ύπατη Αρμοστεία** του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες («UNHCR») **ή από άλλες οντότητες ή διαμένοντες που έχουν συνάψει ειδική συμφωνία με τις σχετικές αρχές του κράτους μέλους**, οι υπήκοοι τρίτων χωρών μεταφέρονται από μια τρίτη χώρα και εγκαθίστανται σε κράτος μέλος στο οποίο επιτρέπεται η διαμονή τους με ένα από τα ακόλουθα καθεστώτα:

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής προτείνει την παρούσα τροπολογία με σκοπό τη διεύρυνση της έννοιας του προσώπου που επανεγκαθίσταται για τον σκοπό του παρόντος κανονισμού, προκειμένου να συμπεριληφθούν άλλοι νόμιμοι τρόποι για την αναζήτηση και την εξασφάλιση διεθνούς προστασίας σε ευρωπαϊκό έδαφος, όπως η αναδοχή ή τα πιλοτικά έργα ανθρωπιστικών διαδρόμων (όπως αυτό που υλοποιείται στην Ιταλία).

Τροπολογία 345

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ - εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιζ) «πρόσωπο που επανεγκαθίσταται»: το πρόσωπο που υπόκειται **στη** διαδικασία επανεγκατάστασης σύμφωνα με την οποία, κατόπιν αίτησης **της Ύπατης Αρμοστείας**

Τροπολογία

ιζ) «πρόσωπο που επανεγκαθίσταται»: το πρόσωπο που υπόκειται **σε** διαδικασία επανεγκατάστασης σύμφωνα με την οποία, κατόπιν αίτησης **βάσει της ανάγκης**

του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες («UNHCR») **βάσει της ανάγκης διεθνούς προστασίας ενός προσώπου**, οι υπήκοοι τρίτων χωρών μεταφέρονται από μια τρίτη χώρα και εγκαθίστανται σε κράτος μέλος στο οποίο επιτρέπεται η διαμονή τους με ένα από τα ακόλουθα καθεστάτα:

διεθνούς προστασίας ενός προσώπου, η οποία υποβάλλεται από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες («UNHCR»), οι υπήκοοι τρίτων χωρών μεταφέρονται από μια τρίτη χώρα και εγκαθίστανται σε κράτος μέλος στο οποίο επιτρέπεται η διαμονή τους με ένα από τα ακόλουθα καθεστάτα:

Or. en

Τροπολογία 346 Raymond Finch

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ – σημείο i

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

i) «καθεστώς πρόσφυγα»: **κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ε) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,**

i) «καθεστώς πρόσφυγα»: **όπως ορίζεται από το άρθρο 1 της Σύμβασης της Γενεύης του 1951,**

Or. en

Τροπολογία 347 Raymond Finch, Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ – σημείο ii

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ii) «καθεστώς επικουρικής προστασίας»: **κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ζ) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ, ή**

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 348 Raymond Finch, Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ιζ – σημείο iii

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

iii) οποιοδήποτε άλλο καθεστώς παρέχει παρόμοια δικαιώματα και οφέλη δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας και της νομοθεσίας της Ένωσης όπως τα καθεστώτα που αναφέρονται στα σημεία i) και ii),

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 349
Cécile Kashetu Kyenge, Pier Antonio Panzeri, Silvia Costa, Νίκος Ανδρουλάκης

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο - στοιχείο ιη α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιη α) «προσωρινά κέντρα φιλοξενίας»: τα κέντρα που συστήνονται σύμφωνα με το άρθρο 3α, παράγραφος 2, στοιχείο γ) και σύμφωνα με την παράγραφο 3, στα οποία θα φιλοξενούνται αιτούντες διεθνούς προστασίας ενόσω εκκρεμεί η μεταφορά τους στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής τους·

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτά τα κέντρα θα πρέπει να συστήνονται για αιτούντες ενόσω αναμένουν τη μεταφορά τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τροπολογία 350
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο - στοιχείο ιη α (νέο)

PE602.907v02-00

40/169

AM\1124100EL.docx

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιη α) «αφίξεις»: οι αιτούντες όπως ορίζονται στο άρθρο 2, πρώτο εδάφιο, στοιχείο γ), καθώς και οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή οι απάτριδες που έχουν εισέλθει παρανόμως στο έδαφος ενός κράτους μέλους και δεν έχουν υποβάλει αίτηση για διεθνή προστασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο τρέχων κανονισμός δεν έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται αποτελεσματική διαχείριση των έκτακτων μεταναστευτικών πιέσεων. Η νέα πρόταση θα πρέπει να καλύπτει ευρύ φάσμα σεναρίων, συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων όπου η διοικητική ικανότητα ενός κράτους μέλους έχει ξεπεραστεί και δεν έχουν υποβάλει όλοι οι αφιχθέντες αίτηση για διεθνή προστασία.

Τροπολογία 351

Cécile Kshetu Kyenge, Silvia Costa, Νίκος Ανδρουλάκης

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 - πρώτο εδάφιο - στοιχείο ιη β) (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ιη β) «γραφείο κατάθεσης αιτήσεων τρίτου κράτους»: όλα τα γραφεία που βρίσκονται εκτός του εδάφους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα οποία πληρούν τις κατάλληλες προϋποθέσεις ώστε να λαμβάνουν τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 3α παράγραφος 1 στοιχεία α) και β),

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτά τα γραφεία θα πρέπει να συστήνονται εκτός των κρατών μελών της ΕΕ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3α.

Τροπολογία 352
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος, το οποίο είναι το οριζόμενο ως υπεύθυνο σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III.

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος, το οποίο, **για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, είναι το οριζόμενο ως υπεύθυνο σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III.

Or. it

Αιτιολόγηση

Κρίνεται σκόπιμο να υπογραμμιστεί ότι οι ενέργειες που πραγματοποιεί το αρμόδιο κράτος μέλος για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και, ως εκ τούτου, υπηρετούν το γενικό συμφέρον του συνόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία 353
Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα **μόνο** κράτος μέλος, το οποίο είναι το οριζόμενο ως

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα κράτος μέλος, το οποίο είναι το οριζόμενο ως υπεύθυνο

υπεύθυνο σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III.

σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III, **καθώς και στα κεφάλαια IV και VII.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να υπάρχει συνέπεια με το ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Μεσόγειο και την ανάγκη για μια ολιστική προσέγγιση της ΕΕ όσον αφορά τη μετανάστευση, που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 2016, και το ψήφισμα σχετικά με τη μετανάστευση και τους πρόσφυγες στην Ευρώπη που εγκρίθηκε τον Σεπτέμβριο του 2015, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει έναν κεντρικό, μόνιμο και αυτόματο μηχανισμό δίκαιης κατανομής ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία 354 **Lorenzo Fontana**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 3 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος, το οποίο είναι το οριζόμενο ως υπεύθυνο **σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο III.**

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα στο έδαφος οποιουδήποτε από αυτά, συμπεριλαμβανομένων των συνόρων, **των τρίτων χωρών** ή των ζωνών διέλευσης. Η αίτηση εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος, το οποίο είναι το οριζόμενο ως υπεύθυνο.

Or. it

Αιτιολόγηση

Ουσιώδης αλλαγή. Ζητείται να είναι δυνατή η εξέταση των αιτημάτων ασύλου και εκτός των συνόρων της ΕΕ προκειμένου να επισπεύδονται οι διαδικασίες, να προστατεύονται οι πραγματικοί δικαιούχοι ασύλου και να απορρίπτονται τα αιτήματα εκείνων που δεν πληρούν τα κριτήρια χορήγησης ασύλου.

Τροπολογία 355 **Emil Radev, Mariya Gabriel**

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένων των αλλαγών στο άρθρο 15 παρακάτω στο κείμενο, αυτό το εδάφιο είναι περιττό.

Τροπολογία 356
Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας.

διαγράφεται

Or. it

Αιτιολόγηση

Το γεγονός και μόνο ότι προβλέπεται ο ανεπαρκής συντονισμός των διαδικασιών κατανομής υποδεικνύει την ελάχιστη σοβαρότητα της πρότασης από την πλευρά των νομοθετών.

Τροπολογία 357

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho, Barbara Matera, Ελισσάβητ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας. ***Η παρούσα διάταξη δεν ισχύει στις περιπτώσεις όπου το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι επωφελούμενο κράτος σύμφωνα με το άρθρο 34.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο διορθωτικός μηχανισμός κατανομής δεν θα επιφέρει το προσδοκώμενο αποτέλεσμα εάν δεν συνδυαστεί με την αναστολή των μεταφορών που ορίστηκαν στον κανονισμό του Δουβλίνου, τουλάχιστον όταν το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση αντιστοιχεί στο επωφελούμενο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 34 του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 358

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kshetu Kyenge, Ana Gomes, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Dietmar Köster, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, ***υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο*** κράτος μέλος στο οποίο ***υποβλήθηκε*** η αίτηση διεθνούς

Τροπολογία

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, το κράτος μέλος στο οποίο ***υποβάλλεται*** η αίτηση διεθνούς προστασίας ***καθορίζεται από τον***

προστασίας.

μηχανισμό κατανομής σύμφωνα με το κεφάλαιο VII.

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να υπάρχει συνέπεια με το ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Μεσόγειο και την ανάγκη για μια ολιστική προσέγγιση της ΕΕ όσον αφορά τη μετανάστευση, που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 2016, και το ψήφισμα σχετικά με τη μετανάστευση και τους πρόσφυγες στην Ευρώπη που εγκρίθηκε τον Σεπτέμβριο του 2015, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει έναν κεντρικό, μόνιμο και αυτόματο μηχανισμό δίκαιης κατανομής ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία 359

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το **πρώτο** κράτος μέλος στο οποίο **υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας**.

Τροπολογία

Εάν δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το κράτος μέλος στο οποίο **βρίσκεται ο αιτών**.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments under the draft report ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements" is maintained.

Τροπολογία 360

Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί πρωτίστως ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι υπάρχουν συστημικές ελλείψεις στη διαδικασία ασύλου και στις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων στο εν λόγω κράτος μέλος, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προσδιορίζον κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως υπεύθυνο.

διαγράφεται

Or. it

Αιτιολόγηση

Το γεγονός και μόνο ότι προβλέπεται ο ανεπαρκής συντονισμός των κρατών μελών υποδεικνύει την ελάχιστη σοβαρότητα της πρότασης από την πλευρά των νομοθετών.

Τροπολογία 361
Ελισσάβητ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί **πρωτίστως** ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι **υπάρχουν συστημικές ελλείψεις στη διαδικασία ασύλου και στις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων στο εν λόγω κράτος μέλος, με αποτέλεσμα να**

Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι **ο αιτών θα διέτρεχε πραγματικό κίνδυνο σοβαρής παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων του**, το προσδιορίζον κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια

υπάρχει κίνδυνος απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προσδιορίζον κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως υπεύθυνο.

του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως υπεύθυνο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο έλεγχος του παραδεκτού θα πρέπει να διενεργείται από το κράτος μέλος που έχει προσδιοριστεί ως υπεύθυνο και τα θεμελιώδη δικαιώματα του αιτούντος θα πρέπει να γίνονται σεβαστά όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησής του για διεθνή προστασία.

Τροπολογία 362

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί πρωτίστως ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι **υπάρχουν συστημικές ελλείψεις στη διαδικασία ασύλου και στις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων** στο εν λόγω κράτος μέλος, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προσδιορίζον κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως

Τροπολογία

Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί πρωτίστως ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι **τα θεμελιώδη δικαιώματα του αιτούντος θα παραβιαστούν** στο εν λόγω κράτος μέλος, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προσδιορίζον κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως υπεύθυνο.

υπεύθυνο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός των συστηματικών ελλείψεων έχει οδηγήσει σε αποκλίνουσες ερμηνείες και αποφάσεις, συνεπώς ο σκιώδης εισηγητής προτείνει μια προσέγγιση που θα εστιάζει περισσότερο στα θεμελιώδη δικαιώματα του αιτούντος, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Τροπολογία 363

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει της παρούσας παραγράφου, σε κάποιο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί σύμφωνα με τα κριτήρια του κεφαλαίου III **ή στο πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση**, το προσδιορίζον κράτος μέλος καθίσταται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Τροπολογία

Όταν η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει της παρούσας παραγράφου, σε κάποιο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί σύμφωνα με τα κριτήρια του κεφαλαίου III, το προσδιορίζον κράτος μέλος καθίσταται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments to admissible amendments under the draft report ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements" is maintained.

Τροπολογία 364

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine

Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana

Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει της παρούσας παραγράφου, σε κάποιο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί σύμφωνα με τα κριτήρια του κεφαλαίου III **ή στο πρώτο** κράτος μέλος **στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση, το προσδιορίζον κράτος μέλος καθίσταται το υπεύθυνο κράτος μέλος.**

Τροπολογία

Όταν η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει της παρούσας παραγράφου, σε κάποιο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί σύμφωνα με τα κριτήρια του κεφαλαίου III **το υπεύθυνο** κράτος μέλος **προσδιορίζεται από τον μηχανισμό κατανομής σύμφωνα με το κεφάλαιο VII.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να υπάρξει συνέπεια με το ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Μεσόγειο και την ανάγκη για μια ολιστική προσέγγιση της ΕΕ όσον αφορά τη μετανάστευση, που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 2016, και το ψήφισμα σχετικά με τη μετανάστευση και τους πρόσφυγες στην Ευρώπη που εγκρίθηκε τον Σεπτέμβριο του 2015, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει έναν κεντρικό, μόνιμο και αυτόματο μηχανισμό δίκαιης κατανομής ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία 365

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Στις περιπτώσεις όπου είναι αδύνατη η μεταφορά ενός αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιοριστεί πρωτίστως ως υπεύθυνο διότι ο αιτών πάσχει από σοβαρή ασθένεια ή αδυναμία και η μεταφορά θα έχει ως αποτέλεσμα την έκθεσή του σε κίνδυνο απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της

*Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προσδιορίζον
κράτος αναλαμβάνει την αρμοδιότητα να
εξετάσει την αίτηση.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Κωδικοποίηση της πιο πρόσφατης νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, βλ. την απόφαση του Δικαστηρίου (τμήμα μείζονος συνθέσεως) της 13/12/2016, υπόθεση αριθ. 41738/10 Paroshvili κατά Βελγίου. Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο VII.

Τροπολογία 366

Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Traian Ungureanu, Kinga Gál, Andrea Bocskor, Pál Csáky, Brice Hortefeux, Petri Sarvamaa, Roberts Zīle, Jussi Halla-aho, Anders Primdahl Vistisen, Mariya Gabriel, Anna Záborská

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Έκαστο κράτος μέλος διατηρεί το δικαίωμα να προωθή τον αιτούντα προς ασφαλή τρίτη χώρα, σύμφωνα με τους κανόνες και τις εγγυήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 2013/32/ΕΕ.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αρχικό κείμενο του άρθρου 3 παράγραφος 3 του κανονισμού Δουβλίνο III.

Τροπολογία 367

Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Πριν από την εφαρμογή των κριτηρίων για τον καθορισμό του

διαγράφεται

υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τα κεφάλαια III και IV, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας:

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι:

i) ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού [πρόταση COM (2015) 452 της 9ης Σεπτεμβρίου 2015] ή

ii) ο αιτών ενδέχεται, για σοβαρούς λόγους, να θεωρείται ότι συνιστά κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους, ή ο αιτών έχει απελαθεί διά της βίας για σοβαρούς λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας τάξης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής διατηρεί τον ανάρμοστο φόρτο στα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής προβλέποντας μόνο για τα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής την υποχρέωση να εκτελούν τη διαδικασία ελέγχου του παραδεκτού. Αυτό ενδέχεται να έχει ακόμη μία φορά αποτρεπτικό αποτέλεσμα όσον αφορά τη συμμόρφωση. Επιπλέον, μπορεί να οδηγήσει σε διπλασιασμό των διαδικαστικών εργασιών.

Τροπολογία 368

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 3**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Πριν από την εφαρμογή των κριτηρίων για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τα κεφάλαια III και IV, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας:

διαγράφεται

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι:

i) ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού [πρόταση COM (2015) 452 της 9ης Σεπτεμβρίου 2015] ή

ii) ο αιτών ενδέχεται, για σοβαρούς λόγους, να θεωρείται ότι συνιστά κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους, ή ο αιτών έχει απελαθεί διά της βίας για σοβαρούς λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας τάξης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτοί οι έλεγχοι θα πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο των ελέγχων του παραδεκτού σχετικά με το εάν ένας υποψήφιος για διεθνή προστασία θα πρέπει να λάβει αυτή την προστασία ή όχι.

Τροπολογία 369

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Πριν από την εφαρμογή των κριτηρίων για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τα κεφάλαια III και IV, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας:

διαγράφεται

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι:

i) ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού [πρόταση COM (2015) 452 της 9ης Σεπτεμβρίου 2015] ή

ii) ο αιτών ενδέχεται, για σοβαρούς λόγους, να θεωρείται ότι συνιστά κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους, ή ο αιτών έχει

απελαθεί διά της βίας για σοβαρούς λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας τάξης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. en

Τροπολογία 370

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Πριν από την εφαρμογή των κριτηρίων για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τα κεφάλαια III και IV, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας:

διαγράφεται

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι:

i) ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού [πρόταση COM (2015) 452 της 9ης Σεπτεμβρίου 2015] ή

ii) ο αιτών ενδέχεται, για σοβαρούς λόγους, να θεωρείται ότι συνιστά κίνδυνο

για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια
τάξη του κράτους μέλους, ή ο αιτών έχει
απελαθεί διά της βίας για σοβαρούς
λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας
τάξης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments under the draft report ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements" is maintained.

Τροπολογία 371

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Miriam Dalli, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Πριν από την εφαρμογή των κριτηρίων για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τα κεφάλαια III και IV, το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας:

διαγράφεται

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι:

i) ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού [πρόταση COM (2015) 452 της 9ης Σεπτεμβρίου 2015] ή

ii) ο αιτών ενδέχεται, για σοβαρούς λόγους, να θεωρείται ότι συνιστά κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους, ή ο αιτών έχει απελαθεί διά της βίας για σοβαρούς λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας τάξης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής είναι πεπεισμένος ότι η παράγραφος πρέπει να διαγραφεί. Οι έλεγχοι του παραδεκτού και οι έλεγχοι προ Δουβλίνου όχι μόνο θα δημιουργήσουν πρόσθετο φόρτο για τα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής, οδηγώντας σε ανάρμοστη αναμονή για την εξέταση της αίτησης, αλλά δημιουργούν επίσης ένα φίλτρο που εισάγει σε πολύ μεγάλο βαθμό διακρίσεις όσον αφορά τις αιτήσεις ασύλου στην ΕΕ, κατά παράβαση της Σύμβασης της Γενεύης.

Τροπολογία 372

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, David Borrelli, Rosa D'Amato, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) εξετάζει αν η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου ή ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα και

διαγράφεται

Τροπολογία 373**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Barbara Matera****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο β – εισαγωγικό μέρος***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν *συντρέχουν οι ακόλουθοι λόγοι*:

Τροπολογία

β) εξετάζει την αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ όταν *συντρέχει ο ακόλουθος λόγος, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii)*:

Or. en

Αιτιολόγηση

Security is one of the priorities of the EU's political agenda. Therefore, all the necessary actions to contrast possible threats to the security of the European Union citizens should be carried out. The Member State where the application is first lodged should be bound to examine applications made by applicants who present security concerns in accelerated procedure. This would help to establish at a very first stage whether the applicant could pose a threat to security. This should be the only case in which the examination of an application through the accelerated procedure during a phase which precedes the application of the Dublin criteria should be admissible.

Τροπολογία 374**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο β – σημείο i***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

i) *ο αιτών έχει την ιθαγένεια τρίτης χώρας ή είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα*

*Τροπολογία**διαγράφεται*

καταγωγής στον ενωσιακό κοινό
κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής
που θεσπίστηκε δυνάμει του κανονισμού
[πρόταση COM (2015) 452 της 9ης
Σεπτεμβρίου 2015] ή

Or. it

Τροπολογία 375
Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες
το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση
απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με
ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την
παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος
θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments under the draft report ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements" is maintained.

Τροπολογία 376
Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος. **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής είναι πεπεισμένος ότι η παράγραφος πρέπει να διαγραφεί λόγω της διαγραφής του άρθρου 3 παράγραφος 3. Οι έλεγχοι του παραδεκτού και οι έλεγχοι προ Δουβλίνου όχι μόνο θα δημιουργήσουν πρόσθετο φόρτο για τα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής, οδηγώντας σε ανάρμοστη αναμονή για την εξέταση της αίτησης, αλλά δημιουργούν επίσης ένα φίλτρο που εισάγει σε πολύ μεγάλο βαθμό διακρίσεις όσον αφορά τις αιτήσεις ασύλου στην ΕΕ, κατά παράβαση της Σύμβασης της Γενεύης.

Τροπολογία 377
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος. **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής διατηρεί τον ανάρμοστο φόρτο στα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής προβλέποντας μόνο για τα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής την υποχρέωση να εκτελούν τη διαδικασία ελέγχου του παραδεκτού. Αυτό ενδέχεται να έχει ακόμη μία φορά αποτρεπτικό αποτέλεσμα όσον αφορά τη συμμόρφωση. Επιπλέον, μπορεί να οδηγήσει σε διπλασιασμό των διαδικαστικών εργασιών που εκτελούνται.

Τροπολογία 378
Emil Radev, Mariya Gabriel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 379
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 380
Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος κρίνει την αίτηση

απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

απαράδεκτη ή εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος, **εκτός εάν άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 15.**

Or. en

Τροπολογία 381

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος **κρίνει την αίτηση απαράδεκτη ή** εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Τροπολογία

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος εξετάζει μια αίτηση με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Or. it

Τροπολογία 382

Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. **Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο**

Τροπολογία

διαγράφεται

42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το πρώτο κράτος μέλος καθίσταται επ' αόριστον υπεύθυνο, ακόμη κι αν έχει απομακρύνει τον αιτούντα από την Ένωση και ο αιτών εισέλθει εκ νέου, σε μεταγενέστερο στάδιο, μέσω άλλου κράτους μέλους. Αυτή η διάταξη δεν συνεπάγεται ισότιμη μεταχείριση των κρατών μελών. Όλα τα κράτη μέλη υποχρεούνται να ελέγχουν τα εξωτερικά τους σύνορα. Επιπλέον, η επανείσοδος υπηκόων τρίτων χωρών στην ΕΕ μέσω άλλου κράτους μέλους έπειτα από επιτυχή απομάκρυνση από αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται δευτερεύουσα μετακίνηση, κι αυτό είναι κάτι που ο κανονισμός επιδιώκει να αποτρέψει.

Τροπολογία 383

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 384

Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Το πρώτο κράτος μέλος καθίσταται επ' αόριστον υπεύθυνο, ακόμη κι αν έχει απομακρύνει τον αιτούντα από την Ένωση και ο αιτών εισέλθει εκ νέου, σε μεταγενέστερο στάδιο, μέσω άλλου κράτους μέλους. Αυτή η διάταξη δεν συνεπάγεται ισότιμη μεταχείριση των κρατών μελών. Όλα τα κράτη μέλη υποχρεούνται να ελέγχουν τα εξωτερικά τους σύνορα. Επιπλέον, η επανείσοδος υπηκόων τρίτων χωρών στην ΕΕ μέσω άλλου κράτους μέλους έπειτα από επιτυχή απομάκρυνση από αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται δευτερεύουσα μετακίνηση, κι αυτό είναι κάτι που ο κανονισμός επιδιώκει να αποτρέψει.

Τροπολογία 385

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Miriam Dalli, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα

διαγράφεται

με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής δεν στηρίζει την αρχή της διαρκούς ευθύνης όπως προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Τροπολογία 386
Emil Radev, Mariya Gabriel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να καθίσταται υπεύθυνο για άτομα που έχουν αναχωρήσει από τη χώρα για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα.

Τροπολογία 387
Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments under the draft report ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements" is maintained.

Τροπολογία 388

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα

διαγράφεται

με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

Or. it

Τροπολογία 389
Filiz Hyusmenona

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, **συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3**, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, **ανεξαρτήτως του αν ο** προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ. **Στην περίπτωση που ο** προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε **από το έδαφος του κράτους μέλους λόγω απόφασης επιστροφής ή μέτρου απομάκρυνσης μετά την απόρριψη ή την ανάκληση της αίτησης και, στη συνέχεια, υποβάλλεται νέα αίτηση σε άλλο κράτος μέλος, ο αιτών απομακρύνεται από το** έδαφος των κρατών μελών **χωρίς να εκκινήθει διαδικασία εκ νέου μετακίνησης στο κράτος μέλος που ήταν αρχικά υπεύθυνο.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος έχει εκπληρώσει δεόντως τις υποχρεώσεις του όσον αφορά τις διαδικασίες ασύλου, μια αίτηση εξετάστηκε για το βάσιμο των πληροφοριών της, απορρίφθηκε και ο αιτών απομακρύνθηκε από το κράτος μέλος λόγω έλλειψης νομικής βάσης για διαμονή, είναι παράλογο το συγκεκριμένο κράτος μέλος να είναι και πάλι υπεύθυνο για τον ίδιο αιτούντα εάν επιχειρήσει να «παίξει» με το σύστημα υποβάλλοντας αίτηση αλλού. Προκειμένου να εξορθολογιστεί το σύστημα, ο αιτών θα πρέπει να απομακρύνεται αμέσως από

οποιοδήποτε επόμενο κράτος μέλος αντί να οδηγείται ξανά και ξανά στο κράτος μέλος που ήταν αρχικά υπεύθυνο.

Τροπολογία 390 Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας, **συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3**, είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ, **ανεξαρτήτως του αν ο προσφεύγων αναχώρησε ή απομακρύνθηκε** από το έδαφος των κρατών μελών.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που εξέτασε την αίτηση διεθνούς προστασίας είναι υπεύθυνο να εξετάζει τα τυχόν περαιτέρω διαβήματα ή μεταγενέστερη αίτηση του εν λόγω αιτούντος **εντός 24 μηνών** σύμφωνα με το άρθρο 40, το άρθρο 41 και το άρθρο 42 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ **και υπό την προϋπόθεση ότι ο προσφεύγων δεν έχει αναχωρήσει στη χώρα καταγωγής ούτε έχει απομακρυνθεί** από το έδαφος του κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διαρκής ευθύνη επιφέρει δυσανάλογη πίεση στα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής. Το γεγονός αυτό μπορεί επίσης να παρέχει κίνητρα για μη συμμόρφωση. Σε περίπτωση δευτερεύουσας μετακίνησης και επακόλουθης υποβολής αίτησης σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η προηγούμενη αίτηση θα πρέπει να εξακολουθεί να είναι υπεύθυνο. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να αποκλείεται το ενδεχόμενο μεταβολής των περιστάσεων μετά την αναχώρηση του αιτούντος για τη χώρα καταγωγής ή την απομάκρυνσή του, και το δικαίωμα υποβολής νέας αίτησης σε άλλο κράτος μέλος θα πρέπει να γίνεται σεβαστό.

Τροπολογία 391 Cécile Kashetu Kyenge, Pier Antonio Panzeri, Silvia Costa, Νίκος Ανδρουλάκης

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 3 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 3α

Άρθρο 3α

Παρουσίαση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας

1. Αιτήσεις διεθνούς προστασίας μπορούν επίσης να υποβάλλονται:

α) στα ειδικά «γραφεία υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας» που μπορεί να συστήνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή βάσει διμερούς συμφωνίας με τρίτη χώρα, σε καταυλισμούς προσφύγων που βρίσκονται σε χώρες που γειτνιάζουν με εμπόλεμες χώρες ή σε χώρες από τις οποίες υπάρχει μαζική έξοδος ατόμων τα οποία επιδιώκουν να αποκτήσουν καθεστώς διεθνούς προστασίας.

Κατά τον χρόνο της σύστασης αυτών των γραφείων, η Επιτροπή:

i. διαβουλεύεται με το Συμβούλιο και την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας προκειμένου να εξασφαλίσει συντονισμό με τη δραστηριότητα των αντιπροσωπειών της ΕΕ για τη διαχείριση των κρίσεων που ενδέχεται να προκύψουν στο έδαφος της συγκεκριμένης τρίτης χώρας·

ii. συμφωνεί με τα κράτη μέλη τους επαρκείς μηχανισμούς πρόσληψης για την εύρεση των ειδικευμένων ανθρώπινων πόρων που απαιτούνται για την εκτέλεση των εργασιών των συγκεκριμένων γραφείων.

β) στα γραφεία των αντιπροσωπειών της ΕΕ ή των διπλωματικών αντιπροσώπων των κρατών μελών που έχουν ήδη προσδιοριστεί από την Επιτροπή, κατόπιν συμφωνίας με την ευρωπαϊκή δομή στην οποία υπάγεται η αντιπροσωπεία ή το κράτος μέλος.

2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνάπτει τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες με τρίτες χώρες στις οποίες το γραφείο πρόκειται να συστηθεί, με σκοπό τη δημιουργία των «γραφείων υποβολής αιτήσεων διεθνούς

προστασίας» που αναφέρονται στο άρθρο 3α στοιχείο α) παραπάνω. Αυτές οι διμερείς συμφωνίες αφορούν:

α) την ικανότητα σύστασης του γραφείου·

β) το νομικό καθεστώς του προσωπικού της ΕΕ που απασχολείται σε αυτό το γραφείο·

γ) τη δημιουργία προσωρινών κέντρων υποδοχής στα γραφεία για τους αιτούντες που αναμένουν τη μεταφορά τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

δ) οποιαδήποτε συνεργασία με άλλες διεθνείς οντότητες ή φορείς ή ΜΚΟ για τη διαχείριση των προσωρινών κέντρων υποδοχής που αναφέρονται στο στοιχείο γ)·

ε) την ικανότητα δημιουργίας ανθρωπιστικών διαδρόμων διά αέρος, θαλάσσης ή ξηράς για τη μεταφορά των αιτούντων από το προσωρινό κέντρο υποδοχής στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

στ) την προθυμία της τρίτης χώρας να αποδεχτεί την επιστροφή αιτούντων που προέρχονται από αυτό το κέντρο σε περίπτωση οριστικής απόρριψης της αίτησής τους για διεθνή προστασία.

3. Παρόμοιες συμφωνίες με εκείνες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 μπορούν να συνάπτονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση με τρίτες χώρες στις οποίες έχουν συσταθεί αντιπροσωπείες της ΕΕ ή υπάρχουν διπλωματικοί αντιπρόσωποι των κρατών μελών, όπως έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 3.1, στοιχείο δ).

Or. en

Αιτιολόγηση

To avoid the traffic and smuggling of migrants, there is a need for the creation of secure humanitarian corridors by the European Union, in co-operation with the countries in which are concentrated the refugees coming from countries afflicted by wars and menaced by terrorism. In order to reserve the use of these so-called humanitarian corridors for applicants

for international protection, it is necessary to allow for the international protection application to be lodged prior to departure to the European Union. This can be done at dedicated "Offices for the presentation of applications for international protection" which the European Union can establish, following bilateral agreement with the third country, or at refugee camps situated in the countries next to those in conflict, or from which a massive exodus of persons is manifest, who aspire to request international protection. Alternatively they may be established at EU Delegation offices or diplomatic Representatives of Member States, previously nominated by the European Commission, in accord with the European structure to which the Delegation or Member State belongs.

Τροπολογία 392

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος της εν λόγω πρώτης εισόδου. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 393

Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος της εν λόγω πρώτης

Τροπολογία

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος

εισόδου. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η υποχρεωτική άσκηση του δικαιώματος υποβολής αίτησης ασύλου μόνο σε λίγα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής της πρώτης εισόδου αντίκειται στην αρχή της αλληλεγγύης και της ίσης κατανομής ευθυνών.

Τροπολογία 394 **Lorenzo Fontana**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 4 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος της εν λόγω πρώτης εισόδου. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Τροπολογία

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος της εν λόγω πρώτης εισόδου. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος. ***Αν η αίτηση απορριφθεί, το κράτος μέλος θα πρέπει να επαναπατρίσει τον παράτυπο μετανάστη.***

Or. it

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να καταστεί αποτελεσματικό το κοινό σύστημα ασύλου, έχει καίρια σημασία να προστατεύονται όσοι έχουν δικαίωμα στο άσυλο και να επαναπατρίζονται όσοι δεν έχουν αυτό το δικαίωμα.

Τροπολογία 395

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος **της εν λόγω πρώτης εισόδου**. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Τροπολογία

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει παράτυπα στο έδαφος των κρατών μελών, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος **στο οποίο ευρίσκεται**. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. it

**Τροπολογία 396
Emil Radev, Mariya Gabriel**

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει **παράτυπα** στο έδαφος **των κρατών μελών**, η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος **της εν λόγω πρώτης εισόδου**. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Τροπολογία

1. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας έχει εισέλθει στο έδαφος **ενός κράτους μέλους**, η αίτηση υποβάλλεται στο **εν λόγω** κράτος μέλος. Όταν ένα πρόσωπο που προτίθεται να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας βρίσκεται **ήδη** νόμιμα σε κράτος μέλος, η αίτηση υποβάλλεται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη της πρώτης γραμμής δεν θα πρέπει να επωμίζονται το βάρος της ευθύνης για όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, διότι έχουν ήδη αναλάβει τεράστιες ευθύνες όσον αφορά τη διαχείριση των συνόρων.

Τροπολογία 397

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.**

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **όλα τα διαθέσιμα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, και συνεργάζεται (ο αιτών) με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **και υποβλήθηκαν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβληθεί πριν από την τελική απόφαση με την οποία προσδιορίζεται το υπεύθυνο κράτος μέλος. Κατά την περίοδο μεταξύ της τελικής απόφασης και της πραγματικής μεταφοράς σε ένα προσδιορισμένο κράτος μέλος, άλλα στοιχεία που παρέχονται από τον αιτούντα λαμβάνονται κατ' εξαίρεση υπόψη εάν η καθυστέρηση της υποβολής τους οφείλεται σε ανωτέρα βία.**

Or. en

Τροπολογία 398

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.**

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **όλα τα διαθέσιμα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, και συνεργάζεται (ο αιτών) με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **μόνον εφόσον αυτά έχουν υποβληθεί πριν από τη λήψη της τελικής απόφασης για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο.**
Κατά την περίοδο μεταξύ της τελικής απόφασης και της πραγματικής μεταφοράς σε ένα προσδιορισμένο κράτος μέλος, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη άλλα στοιχεία που παρέχονται από τον αιτούντα εάν η καθυστέρηση της υποβολής τους οφείλεται σε ανωτέρα βία.

Or. en

Τροπολογία 399
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.**

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **όλα τα διαθέσιμα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, και συνεργάζεται (ο αιτών) με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη** τα στοιχεία και τις πληροφορίες

που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **μόνο εφόσον αυτά έχουν υποβληθεί πριν από την καθορισμένη προθεσμία του κράτους μέλους για την υποβολή του αιτήματος αναδοχής σε άλλο κράτος μέλος.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Προς το συμφέρον του αιτούντος, εάν παρασχεθούν πρόσθετες πληροφορίες μεταξύ του χρόνου της συνέντευξης και της υποβολής του αιτήματος αναδοχής σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Τροπολογία 400 Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.**

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **όλα τα διαθέσιμα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, και συνεργάζεται (ο αιτών) με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο μόνο εφόσον αυτά έχουν υποβληθεί πριν από την καθορισμένη προθεσμία του κράτους μέλους για την υποβολή του αιτήματος αναδοχής σε άλλο κράτος μέλος.**

Or. en

Τροπολογία 401 Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.**

Τροπολογία

2. Ο αιτών **διεθνή πρόσβαση** υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **όλα τα διαθέσιμα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, και συνεργάζεται (ο αιτών) με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη τα** στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο **μόνον εφόσον αυτά έχουν υποβληθεί πριν από τη λήψη της τελικής απόφασης για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο.**

Or. en

Τροπολογία 402
Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν **και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα** τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν και όλα τα **διαθέσιμα** στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 403
Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών **υποβάλλει** το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Τροπολογία

2. Ο αιτών **οφείλει να υποβάλει** το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Or. it

Αιτιολόγηση

Δεν πρέπει να υπάρχουν αμφιβολίες για τον υποχρεωτικό χαρακτήρα των όρων υποβολής της αίτησης.

Τροπολογία 404
Emil Radev, Mariya Gabriel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που **είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο** και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Τροπολογία

2. Ο αιτών υποβάλλει το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο κατά τη συνέντευξη, σύμφωνα με το άρθρο 7, όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες **που απαιτούνται από το κράτος μέλος** και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 405

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 5

διαγράφεται

Συνέπειες της μη συμμόρφωσης

- 1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.*
- 2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείψει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.*
- 3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.*
- 4. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, μόνο εφόσον υποβλήθηκαν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.*

Or. en

Τροπολογία 406

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 407

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 408

Heinz K. Becker

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

Τροπολογία

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ **και θέτει υπό κράτηση τον αιτούντα ώστε να διασφαλίσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 4.**

Or. en

**Τροπολογία 409
Lorenzo Fontana**

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό **εξετάζει την αίτηση με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.**

Τροπολογία

1. Αν ο αιτών δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό **μπορεί να αναστείλει την αίτηση ασύλου και να προβεί στον επαναπατρισμό.**

Or. it

**Τροπολογία 410
Emil Radev**

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείψει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 411

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Tiziana Beghin, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείψει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

διαγράφεται

Or. it

Τροπολογία 412

Mariya Gabriel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους. ***Οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους ενημερώνουν σχετικά τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο εγκαίρως και εισάγουν τις σχετικές πληροφορίες στο αυτοματοποιημένο σύστημα που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 1 σε περίπτωση που ο αιτών έχει αναχωρήσει από το έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η θέσπιση απαίτησης για ανάληψη παρόμοιας δράσης αποσκοπεί στην αποτροπή δευτερευουσών μετακινήσεων και στη διευκόλυνση του έγκαιρου προσδιορισμού του τόπου διαμονής των αιτούντων διεθνή προστασία.

Τροπολογία 413
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους. ***Το κράτος μέλος στο***

οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται μπορεί να αποφασίσει να εξετάσει την αίτηση με ταχεία διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 8 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στη νέα πρόταση COM αναφέρεται με σαφήνεια ότι οι αιτούντες διεθνή προστασία υποχρεούνται να παραμένουν στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Εάν ένας αιτών διαφύγει παρότι ενημερώθηκε σχετικά με την υποχρέωσή του, παρέχεται στο οικείο κράτος μέλος η δυνατότητα να εξετάσει την αίτησή του με ταχεία διαδικασία.

Τροπολογία 414 Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ακόμη και όταν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

Τροπολογία

2. Αν ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους πρέπει να θεωρείται παράτυπος, να εντοπίζεται και να επαναπατρίζεται.

Or. it

Τροπολογία 415 Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται συνεχίζει τις

Τροπολογία

2. Το κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών υποχρεούται να βρίσκεται δεν συνεχίζει τις

διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, **ακόμη και όταν** ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

διαδικασίες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, **σε περίπτωση που** ο αιτών εγκαταλείπει το έδαφος του οικείου κράτους μέλους χωρίς άδεια ή για άλλον λόγο δεν είναι στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τι συμβαίνει όταν ένας αιτών δεν είναι παρών για να τεκμηριώσει την αίτησή του προκειμένου να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος;

Τροπολογία 416

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 417

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Juan Fernando López Aguilar, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. *Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.*

Or. en

Τροπολογία 418

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Dario Tamburrano, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Rosa D'Amato, David Borrelli, Tiziana Beghin

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. *Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.*

Or. it

Τροπολογία 419

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Τροπολογία

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται. ***Αυτή η παράγραφος δεν ισχύει για τους ανήλικους και τις οικογένειες με τέκνα.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι η απαλλαγή των πλέον ευάλωτων ομάδων από τους περιορισμούς που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Τροπολογία 420
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Τροπολογία

3. Ο αιτών δεν ***πρέπει να*** δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στη νέα πρόταση COM αναφέρεται με σαφήνεια ότι οι αιτούντες διεθνή προστασία υποχρεούνται να παραμένουν στο υπεύθυνο κράτος μέλος και θα ενημερώνονται σχετικά με αυτή την υποχρέωση. Συνεπώς, οι αιτούντες δεν πρέπει να δικαιούνται οποιοσδήποτε υλικές συνθήκες υποδοχής, εξαιρουμένου του κράτους μέλους στο οποίο θα υποχρεούνται να βρίσκονται.

Τροπολογία 421

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho, Barbara Matera

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται **στα άρθρα 14 έως 19** της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Τροπολογία

3. Ο αιτών δεν δικαιούται τις υλικές συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται **στο άρθρο 16 παράγραφος 6** της οδηγίας 2013/33/ΕΕ, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η μη παροχή υλικών συνθηκών υποδοχής υπό τη μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων προτείνεται ως ένας τρόπος επιβολής κυρώσεων στους αιτούντες που έχουν μετακινηθεί σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο θα πρέπει να βρίσκονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 422

Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Ο αιτών απολαμβάνει τα

*δικαιώματα σύμφωνα με την οδηγία
2011/51/ΕΕ μόνον 8 έτη μετά τη
χορήγηση καθεστώτος.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να αποτρέπονται οι δευτερεύουσες μετακινήσεις, ο περιορισμός του δικαιώματος της ελευθερίας εγκατάστασης παρατείνεται σε 8 έτη.

Τροπολογία 423

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα στοιχεία και τις πληροφορίες που είναι συναφή για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, μόνο εφόσον υποβλήθηκαν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 424

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Dario Tamburrano, Tiziana Beghin, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος

Τροπολογία

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος

κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, **καθώς** και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως :

κανονισμού, **και ιδίως για τη δυνατότητα παροχής πληροφοριών σχετικά με την ύπαρξη συγγενών ή προσώπων που συνδέονται με τον αιτούντα με άλλους δεσμούς συγγένειας σε άλλα κράτη μέλη, καθώς επίσης** και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως:

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση του μέρους που δεν καλύπτεται από την αναδιατύπωση είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με άλλες τροπολογίες που υποβλήθηκαν.

Τροπολογία 425

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Μόλις **υποβληθεί** σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου **21 παράγραφος 2**, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, καθώς και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως:

Τροπολογία

1. Μόλις **καταχωριστεί** σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου **27 [πρόταση κανονισμού για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας διεθνούς προστασίας στην Ένωση και την κατάργηση της οδηγίας 2013/32/ΕΕ]**, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, καθώς και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως:

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to enhance the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible

for examining the application for international protection and to prevent secondary movements through improved opportunities for long-term integration of applicants, as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the applicant's procedural rights.

Τροπολογία 426

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, **καθώς και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5**, και ιδίως:

Τροπολογία

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 και ιδίως:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διασφάλιση συνοχής με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με άλλες παραδεκτές τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 427

Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου **21 παράγραφος 2**, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος

Τροπολογία

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου **28 [πρόταση κανονισμού για τις διαδικασίες ασύλου]**, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον

κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, καθώς και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως:

αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και ιδίως:

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να γίνεται αναφορά στη διαδικασία για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας όπως περιγράφεται πιο αναλυτικά στον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου. Οι πληροφορίες που παρέχονται στον αιτούντα σχετικά με τις υποχρεώσεις του περιλαμβάνονται πλέον στην τροπολογία αριθ. 32 της εισηγήτριας.

Τροπολογία 428

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Kati Piri, Maria Grapini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, καθώς και για τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, και ιδίως :

Τροπολογία

1. Μόλις υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 27 (πρόταση κανονισμού για τις διαδικασίες ασύλου), οι αρμόδιες αρχές του ενημερώνουν τον αιτούντα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και ιδίως:

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής πιστεύει ότι ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται το συντομότερο δυνατόν σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία προτείνεται με το σκεπτικό ότι θα διευκολύνει τη διαδικασία συγκέντρωσης των σχετικών πληροφοριών, δεδομένου ότι οι αιτούντες θα έχουν περισσότερο χρόνο για να προσκομίσουν τα σχετικά έγγραφα. Κατά αυτό τον τρόπο, θα επισπεύδονται επίσης άλλες σχετικές διαδικασίες, όπως ο εντοπισμός της οικογένειας, με αποτέλεσμα τη μείωση της διάρκειας των διαδικασιών επανένωσης της οικογένειας, ιδίως όσον αφορά τους ανηλίκους.

Τροπολογία 429

Jean Lambert, Judith Sargentini, Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) *ότι το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε επιλογή του αιτούντος σχετικά με το ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας·*

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει αποδοτικά και αποτελεσματικά ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού.

Τροπολογία 430

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) *ότι το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε επιλογή του αιτούντος σχετικά με το ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας·*

α) *ότι το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας δεν περιλαμβάνει επιλογή του αιτούντος σχετικά με το ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός από την περίπτωση όπου προβλέπεται στο πλαίσιο του μηχανισμού κατανομής σύμφωνα με*

Τροπολογία 431

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) ότι το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε επιλογή του αιτούντος σχετικά με το ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας·

Τροπολογία

α) ότι το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε επιλογή του αιτούντος σχετικά με το ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, **εκτός από την περίπτωση όπου αυτό προβλέπεται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 36.**

Τροπολογία 432

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α α) για το δικαίωμα παροχής πληροφοριών σχετικά με τυχόν ουσιαστικούς δεσμούς με κράτος μέλος για τον σκοπό του προσδιορισμού του εν λόγω κράτους μέλους ως υπεύθυνου για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας·

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII.

Τροπολογία 433

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α α) για το δικαίωμα του αιτούντος να παρέχει πληροφορίες σχετικά με την ύπαρξη σε οποιοδήποτε κράτος μέλος ουσιαστικών δεσμών που είναι συναφείς σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου VII του παρόντος κανονισμού

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία συνάδει με το σύστημα που προτείνεται από τον σκιάδη εισηγητή, το οποίο προβλέπει, στο πλαίσιο της λειτουργίας του μηχανισμού κατανομής σύμφωνα με το κεφάλαιο VII, τη δυνατότητα να λαμβάνονται υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, οι ουσιαστικοί δεσμοί των αιτούντων με τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 434

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Tiziana Beghin, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Dario Tamburrano, Isabella Adinolfi, Laura Agea, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της

αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων **προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια** της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας, **ιδίως ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ,**

αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν στο άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 435

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας, **ιδίως ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ σε οποιοδήποτε**

Τροπολογία

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας.

κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ,

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής δεν τάσσεται υπέρ των κυρώσεων που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι οποίες θα έχουν ως αποτέλεσμα τη στέρηση της πρόσβασης των ατόμων σε βασικές συνθήκες υποδοχής. Προτείνεται μια προσέγγιση που θα βασίζεται περισσότερο στα δικαιώματα, με κίνητρα και αντικίνητρα για συμμόρφωση, σε συμφωνία με τις προτάσεις της εισηγήτριας.

Τροπολογία 436

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας, **ιδίως ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ,**

Τροπολογία

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας,

Or. en

Τροπολογία 437

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας, **ιδίως ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 19 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται, με εξαίρεση την επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ,**

Τροπολογία

β) για τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος, καθώς και τις συνέπειες της αναχώρησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο βάσει του παρόντος κανονισμού και κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας και θα αποτρέπει τις δευτερεύουσες μετακινήσεις μέσω της παροχής βελτιωμένων ευκαιριών για μακροπρόθεσμη ένταξη των αιτούντων, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την εν εξελίξει αναθεώρηση της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 438

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, David Borrelli, Rosa D'Amato, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β α) για τη δυνατότητα παροχής πληροφοριών σχετικά με την ύπαρξη συγγενών ή προσώπων που συνδέονται με τον αιτούντα με άλλους δεσμούς συγγένειας σε άλλα κράτη μέλη,

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν στο μέρος το οποίο δεν καλύπτεται από την αναδιατύπωση.

Τροπολογία 439

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) για τις διατάξεις που συνδέονται με την οικογενειακή επανένωση, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας που προβλέπεται από το άρθρο 13α, και, εν προκειμένω, για τον ισχύοντα ορισμό των μελών της οικογένειας και των συγγενών, καθώς και για την ανάγκη δήλωσης από τον αιτούντα σε πρώιμο στάδιο της διαδικασίας κάθε συναφούς πληροφορίας που μπορεί να βοηθήσει στον εντοπισμό μελών της οικογένειας ή συγγενών που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη, και την παροχή κάθε δυνατής μορφής βοήθειας από το κράτος μέλος όσον αφορά τον εντοπισμό μελών της οικογένειας, συγγενών ή άλλων οικογενειακών σχέσεων.

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής στηρίζει την ιδέα της εισηγήτριας για την εισαγωγή αυτής της τροπολογίας, με στόχο την αποσαφήνιση των διατάξεων σχετικά με την ενημέρωση για τις διαδικασίες οικογενειακής επανένωσης, και θα ήθελε να την επεκτείνει και σε άλλες οικογενειακές σχέσεις.

Τροπολογία 440 **Filiz Hyusmenova**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) για τη διαδικασία άμεσης απομάκρυνσης από το έδαφος των κρατών μελών χωρίς να εκκινηθεί η διαδικασία εκ νέου ανάληψης, στην περίπτωση που ο αιτών έχει αναχωρήσει από το έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους λόγω απόφασης επιστροφής ή μέτρου απομάκρυνσης μετά την απόρριψη ή την ανάκληση της αίτησης, εάν ο εν λόγω αιτών προσπαθήσει να υποβάλει στη συνέχεια αίτηση σε διαφορετικό κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος έχει εκπληρώσει δεόντως τις υποχρεώσεις του όσον αφορά τις διαδικασίες ασύλου, μια αίτηση εξετάστηκε για το βάσιμο των πληροφοριών της, απορρίφθηκε και ο αιτών απομακρύνθηκε από το κράτος μέλος λόγω έλλειψης νομικής βάσης για διαμονή, είναι παράλογο το συγκεκριμένο κράτος μέλος να είναι και πάλι υπεύθυνο για τον ίδιο αιτούντα εάν επιχειρήσει να «παίξει» με το σύστημα υποβάλλοντας αίτηση αλλού. Προκειμένου να εξορθολογιστεί το σύστημα, ο αιτών θα πρέπει να απομακρύνεται αμέσως από οποιοδήποτε επόμενο κράτος μέλος αντί να οδηγείται ξανά και ξανά στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

Τροπολογία 441 **Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα, Alessandra Mussolini, Barbara Matera**

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει τις ρήτρες διακριτικής ευχέρειας σύμφωνα με το άρθρο 19, καθώς και τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις που σχετίζονται με αυτή τη διαδικασία·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατήρηση της ρήτρας διακριτικής ευχέρειας για ένα κράτος μέλος όσον αφορά την εξέταση μιας αίτησης και η διευκόλυνσή του προς αυτή την κατεύθυνση είναι πολύ σημαντικές.

Τροπολογία 442

Κώστας Χρυσόγονος, Σοφία Σακοράφα, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Στέλιος Κούλογλου, Δημήτριος Παπαδημούλης

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 — παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει τις ρήτρες διακριτικής ευχέρειας σύμφωνα με το άρθρο 19, καθώς και τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις που σχετίζονται με αυτή τη διαδικασία·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατήρηση της ρήτρας διακριτικής ευχέρειας για ένα κράτος μέλος όσον αφορά την εξέταση μιας αίτησης και η διευκόλυνσή του προς αυτή την κατεύθυνση είναι πολύ σημαντικές.

Τροπολογία 443

Jean Lambert, Ska Keller, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) για τη δυνατότητα, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 4, έκφρασης τριών προτιμήσεων, κατά μέγιστο, για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 36 παράγραφος 4.

Τροπολογία 444
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ β) για τις διατάξεις σχετικά με την οικογενειακή επανένωση και τις διατάξεις σχετικά με τη δυνατότητα επανένωσης με μέλη της οικογένειας, συγγενείς ή διαμένοντες σύμφωνα με τα άρθρα 10-13 και το νέο άρθρο 18α του παρόντος κανονισμού·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος του αιτούντος για οικογενειακή ζωή και

να ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στην αιτιολογική σκέψη 19 και στο άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τροπολογία 445

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) για την προσωπική συνέντευξη σύμφωνα με το άρθρο 7 και την υποχρέωση υποβολής και τεκμηρίωσης πληροφοριών σχετικά με την παρουσία στα κράτη μέλη μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων με τα οποία έχει σχέση, συμπεριλαμβανομένων των μέσων με τα οποία ο αιτών μπορεί να υποβάλλει τις πληροφορίες αυτές,

Τροπολογία

δ) για τον σκοπό της προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το άρθρο 7, καθώς και για τις πληροφορίες που ο αιτών θα κληθεί να υποβάλει για τον σκοπό του προσδιορισμού της ευθύνης, μεταξύ άλλων για την εφαρμογή της ρήτρας διακριτικής ευχέρειας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής προτείνει αυτή την τροπολογία με στόχο την ενίσχυση της παροχής πληροφοριών κατά την προσωπική συνέντευξη και την ενίσχυση της εφαρμογής της ρήτρας διακριτικής ευχέρειας.

Τροπολογία 446

Ελισσάβητ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) για την προσωπική συνέντευξη

Τροπολογία

δ) για τον σκοπό της προσωπικής

σύμφωνα με το άρθρο 7 και την υποχρέωση υποβολής και τεκμηρίωσης πληροφοριών σχετικά με την παρουσία στα κράτη μέλη μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων με τα οποία έχει σχέση, συμπεριλαμβανομένων των μέσων με τα οποία ο αιτών μπορεί να υποβάλλει τις πληροφορίες αυτές,

συνέντευξης σύμφωνα με το άρθρο 7, καθώς και για τις πληροφορίες που θα ζητηθούν από τον αιτούντα κατά τη διάρκεια της συνέντευξης και πριν από την καθορισμένη προθεσμία του κράτους μέλους για την υποβολή αιτήματος αναδοχής σε άλλο κράτος μέλος·

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι ζητούμενες πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται εγκαίρως ώστε να λαμβάνει όσο το δυνατόν πιο πλήρεις πληροφορίες το κράτος μέλος στο οποίο έχει απευθυνθεί αίτηση αναδοχής.

Τροπολογία 447

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) για την προσωπική συνέντευξη σύμφωνα με το άρθρο 7 και την υποχρέωση υποβολής και τεκμηρίωσης πληροφοριών σχετικά με την παρουσία στα κράτη μέλη μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων με τα οποία έχει σχέση, συμπεριλαμβανομένων των μέσων με τα οποία ο αιτών μπορεί να υποβάλλει τις πληροφορίες αυτές,

Τροπολογία

δ) για τον σκοπό της προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το άρθρο 7, καθώς και για τον τύπο των στοιχείων, των πληροφοριών και των αποδεικτικών στοιχείων που ο αιτών θα κληθεί να υποβάλει με σκοπό τον προσδιορισμό της ευθύνης, μεταξύ άλλων και για την εφαρμογή των ρητρών διακριτικής ευχέρειας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση των διατάξεων για την προστασία των ανήλικων αιτούντων.

Τροπολογία 448

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) για την προσωπική συνέντευξη σύμφωνα με το άρθρο 7 και την υποχρέωση υποβολής και τεκμηρίωσης πληροφοριών σχετικά με την παρουσία στα κράτη μέλη μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων με τα οποία έχει σχέση, συμπεριλαμβανομένων των μέσων με τα οποία ο αιτών μπορεί να υποβάλλει τις πληροφορίες αυτές,

Τροπολογία

δ) για τον σκοπό της προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το άρθρο 7, καθώς και για τον τύπο των πληροφοριών και των αποδεικτικών στοιχείων που ο αιτών θα κληθεί να υποβάλει για τον σκοπό του προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των μέσων με τα οποία ο αιτών μπορεί να υποβάλλει τις πληροφορίες αυτές·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 449

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Malin Björk, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς εντός 7 ημερών από την κοινοποίηση και για το γεγονός ότι η εν λόγω προσβολή περιορίζεται σε εκτίμηση σχετικά με το εάν παραβιάστηκαν το άρθρο 3 παράγραφος 2 σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου απάνθρωπης ή εξευτελιστικής

Τροπολογία

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς και για το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 28, μεταξύ άλλων σε περίπτωση όπου δεν έχει ληφθεί απόφαση μεταφοράς,

μεταχείρισης ή τα άρθρα 10 έως 13 και το άρθρο 18 ,

Or. en

Τροπολογία 450

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς εντός 7 ημερών από την κοινοποίηση και για το γεγονός ότι η εν λόγω προσβολή περιορίζεται σε εκτίμηση σχετικά με το εάν παραβιάστηκαν το άρθρο 3 παράγραφος 2 σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τα άρθρα 10 έως 13 και το άρθρο 18 ,

Τροπολογία

ε) για τη δυνατότητα και τις λεπτομέρειες της διαδικασίας προσβολής της απόφασης μεταφοράς και για το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 28, μεταξύ άλλων σε μια κατάσταση όπου δεν έχει ληφθεί απόφαση μεταφοράς.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής τάσσεται υπέρ της τροπολογίας που προτείνει η εισηγήτρια. Στόχος της τροπολογίας είναι να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που προτείνονται στο άρθρο 28.

Τροπολογία 451

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς εντός 7 ημερών

Τροπολογία

ε) για το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής του αιτούντος, υπό τη μορφή

από την κοινοποίηση και για το γεγονός ότι η εν λόγω προσβολή περιορίζεται σε εκτίμηση σχετικά με το εάν παραβιάστηκαν το άρθρο 3 παράγραφος 2 σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τα άρθρα 10 έως 13 και το άρθρο 18 ,

ένδικου μέσου ή επανεξέτασης, τόσο για τα πραγματικά όσο και για τα νομικά στοιχεία, ενώπιον δικαστηρίου, κατά απόφασης μεταφοράς σύμφωνα με το άρθρο 28, συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων όπου δεν έχει ληφθεί απόφαση μεταφοράς, καθώς και για την εφαρμοστέα διαδικασία για την προσβολή απόφασης μεταφοράς·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 452

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho, Barbara Matera

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς εντός 7 ημερών από την κοινοποίηση και για το γεγονός ότι η εν λόγω προσβολή περιορίζεται σε εκτίμηση σχετικά με το εάν παραβιάστηκαν το άρθρο 3 παράγραφος 2 σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τα άρθρα 10 έως 13 και το άρθρο 18 ,

Τροπολογία

ε) για τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης μεταφοράς εντός **10** ημερών από την κοινοποίηση και για το γεγονός ότι η εν λόγω προσβολή περιορίζεται σε εκτίμηση σχετικά με το εάν παραβιάστηκαν το άρθρο 3 παράγραφος 2 σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τα άρθρα 10 έως 13 και το άρθρο 18,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία συνδέεται με τις αλλαγές που έχουν προταθεί στο άρθρο 28 παράγραφος 2.

Τροπολογία 453

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Kati Piri, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Miriam Dalli, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ε α) για το δικαίωμα υποβολής αιτήματος για δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής πιστεύει ότι ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να του παρασχεθεί δωρεάν νομική συνδρομή σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Τροπολογία 454

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

θ) κατά περίπτωση, για τη διαδικασία κατανομής που προβλέπεται στο κεφάλαιο VII.

θ) για τη διαδικασία κατανομής που προβλέπεται στο κεφάλαιο VII.

Or. it

Τροπολογία 455

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο θ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

θ α) σε περίπτωση ασυνόδευτων ανηλίκων, για τον ρόλο και τις ευθύνες του κηδεμόνα και για τη διαδικασία υποβολής καταγγελιών κατά κηδεμόνα, εμπιστευτικά και με ασφάλεια, καθώς και με πλήρη σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού σε ακρόαση σε αυτό το πλαίσιο·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος ακρόασης και των δικονομικών δικαιωμάτων του παιδιού και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 456
Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο θ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

θ α) για το δικαίωμα αίτησης δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V της [πρότασης κανονισμού για τις διαδικασίες ασύλου]

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παροχή νομικής συνδρομής στο στάδιο της διαδικασίας προσφυγής αποτελεί ήδη πρακτική και μπορεί να συμβάλει στην αποτελεσματικότερη προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τροπολογία 457

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο θ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

θ α) για το δικαίωμα υποβολής αιτήματος για δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία συνδέεται με τις προτεινόμενες διατάξεις σχετικά με τη δωρεάν νομική συνδρομή τόσο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής όσο και στον κανονισμό για τις διαδικασίες. Συνεπώς, είναι αναγκαίο να συμπεριληφθεί σε αυτό το σημείο ώστε να εξασφαλιστεί συνοχή με αυτά τα κείμενα.

Τροπολογία 458

Jean Lambert, Judith Sargentini, Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – σημείο θ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

θ β) για το δικαίωμα υποβολής αιτήματος για δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη

με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 459

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Dietmar Köster

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί **ή εulόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί** ο αιτών. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **φυλλάδιο** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών **και σε εύκολα κατανοητή μορφή. Για τους ανήλικους, θα πρέπει να παρέχεται ειδικό υλικό.** Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **πληροφοριακό υλικό** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό. **Οι πληροφορίες παρέχονται αμέσως μόλις υποβληθεί η αίτηση. Οι πληροφορίες παρέχονται τόσο σε γραπτή όσο και σε προφορική μορφή, κατά περίπτωση με την υποστήριξη πολυμέσων.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό για τον σκιάδη εισηγητή να διασφαλιστεί η παροχή στους αιτούντες, και ιδίως στους ασυνόδευτους ανήλικους, εύκολα κατανοητού πληροφοριακού υλικού κατά το νωρίτερο δυνατό στάδιο της διαδικασίας.

Τροπολογία 460

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί **ή ευλόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί** ο αιτών. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **φυλλάδιο** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών, **με συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή γλώσσα. Όσον αφορά τους ανήλικους και, ιδίως, τους ασυνόδευτους ανήλικους, οι πληροφορίες παρέχονται με φιλικό προς τα παιδιά τρόπο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.** Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **πληροφοριακό υλικό** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διασφάλιση συνοχής με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με άλλες παραδεκτές τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 461

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί **ή ευλόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί** ο αιτών. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **φυλλάδιο** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί ο αιτών. **Στα παιδιά παρέχονται πληροφορίες με φιλικό τρόπο προς αυτά, σε γλώσσα που κατανοούν και από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.** Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό **πληροφοριακό υλικό** που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος ακρόασης και των δικονομικών δικαιωμάτων του παιδιού και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 462

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς **σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί ο αιτών**. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό φυλλάδιο που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Τροπολογία

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται γραπτώς, **με σαφήνεια, συνοπτικά και σε κατανοητή γλώσσα**. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το κοινό φυλλάδιο που συντάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 για τον σκοπό αυτό.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με το κείμενο της αιτιολογικής σκέψης 25 όπως τροποποιήθηκε. Η παροχή πληροφοριών σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών αποτελεί προϋπόθεση της διασφάλισης της πρόσβασης στο δικαίωμα ασύλου.

Τροπολογία 463

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Οι πληροφορίες παρέχονται αμέσως μόλις υποβληθεί η αίτηση. Οι πληροφορίες παρέχονται τόσο σε γραπτή όσο και σε προφορική μορφή, κατά περίπτωση με την υποστήριξη πολυμέσων. Μπορούν να παρέχονται είτε ατομικά είτε ομαδικά και οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να θέτουν ερωτήσεις σχετικά με τα βήματα της διαδικασίας που αναμένεται να ακολουθήσουν όσον αφορά τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Στην περίπτωση των ανηλίκων, οι πληροφορίες παρέχονται με φιλικό προς το παιδί τρόπο μέσω κατάλληλα εκπαιδευμένου προσωπικού και με τη συμμετοχή του κηδεμόνα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διασφάλιση συνοχής με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με άλλες παραδεκτές τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 464

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Εφόσον είναι απαραίτητο για την ορθή κατανόηση από μέρους του αιτούντος, οι πληροφορίες παρέχονται σε αυτόν και προφορικά, φέρ' ειπείν, σε σχέση με την προσωπική συνέντευξη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7.

Τροπολογία

Εφόσον είναι απαραίτητο για την ορθή κατανόηση από μέρους του αιτούντος, οι πληροφορίες παρέχονται σε αυτόν και προφορικά, φέρ' ειπείν, σε σχέση με την προσωπική συνέντευξη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7. **Αυτές οι πληροφορίες προσαρμόζονται στις ατομικές περιστάσεις του αιτούντος.**

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διασφάλιση συνοχής με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με άλλες παραδεκτές τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 465

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τηρούν ενήμερους τους αιτούντες σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού όσον αφορά την αίτησή τους. Αυτού του είδους οι πληροφορίες παρέχονται γραπτώς σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση ανηλίκων, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τόσο τον ανήλικο όσο και τον κηδεμόνα με τις ίδιες λεπτομέρειες. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις για τον καθορισμό των λεπτομερειών όσον αφορά την παροχή τέτοιου είδους πληροφοριών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διασφάλιση συνοχής με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και τον κανονισμό για τις διαδικασίες και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με άλλες παραδεκτές τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 466

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. **Η Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων, συντάσσει κοινό φυλλάδιο, καθώς και ειδικό φυλλάδιο για τους ασυνόδετους ανήλικους** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **φυλλάδιο** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **φυλλάδιο** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 56 παράγραφος 2** του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία

3. **Ο Οργανισμός για το Άσυλο, σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές** συντάσσει κοινό **πληροφοριακό υλικό** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **πληροφοριακό υλικό** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **πληροφοριακό υλικό** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Ο Οργανισμός για το Άσυλο καταρτίζει ειδικό πληροφοριακό υλικό που προορίζεται ειδικά για τις ακόλουθες κατηγορίες στόχους:**
α) ενήλικες αιτούντες·
β) ασυνόδετοι ανήλικοι·
γ) συνοδευόμενοι ανήλικοι·
δ) γυναίκες·
ε) άλλα άτομα σε ευάλωτη κατάσταση.
Ειδικό πληροφοριακό υλικό θα πρέπει να καταρτίζεται για περιπτώσεις όπου εφαρμόζεται ο διορθωτικός μηχανισμός κατανομής και όπου ισχύουν οι συνήθεις διαδικασίες βάσει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Κρίνεται λογικό να ανατεθεί στον Οργανισμό για το Άσυλο, ο οποίος είναι οργανισμός εμπειρογνομόνων σε αυτόν τον τομέα, η αρμοδιότητα της κατάρτισης πληροφοριακού υλικού με

ακριβείς και προσαρμοσμένες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που αναμένεται να ακολουθήσουν οι αιτούντες άσυλο. Ζητώντας από τον συγκεκριμένο οργανισμό να συνεργαστεί με τις εθνικές αρχές που είναι υπεύθυνες για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο σε τοπικό επίπεδο, ελπίζεται ότι η πρακτική χρησιμότητα των υλικών μπορεί να βελτιωθεί. Κρίνεται επίσης λογικό να καταρτιστεί ειδικό πληροφοριακό υλικό για τους αιτούντες άσυλο που βρίσκονται σε διαφορετικές ευάλωτες καταστάσεις.

Τροπολογία 467

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Marju Lauristin, Dietmar Köster, Kati Piri

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 6 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. **Η Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων, συντάσσει κοινό φυλλάδιο, καθώς και ειδικό φυλλάδιο για τους ασυνόδετους ανηλίκους** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **φυλλάδιο** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **φυλλάδιο** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 56 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.**

Τροπολογία

3. **Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο** συντάσσει, σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς, κοινό **πληροφοριακό υλικό** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **πληροφοριακό υλικό** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **πληροφοριακό υλικό περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τα κράτη μέλη για τους σκοπούς του μηχανισμού κατανομής σύμφωνα με το κεφάλαιο VII και** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο καταρτίζει ειδικό πληροφοριακό υλικό που προορίζεται ειδικά για τις ακόλουθες κατηγορίες στόχους:**

- α) ενήλικες αιτούντες·
- β) ασυνόδευτοι ανήλικοι·
- γ) συνοδευόμενοι ανήλικοι.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής πιστεύει ότι στους αιτούντες άσυλο θα πρέπει να παρέχονται όλες οι απαραίτητες και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που αναμένεται να ακολουθήσουν. Ο σκιώδης εισηγητής στηρίζει την τροπολογία της εισηγήτριας και την ιδέα να ανατεθεί στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο η αρμοδιότητα της κατάρτισης πληροφοριακού υλικού και πιστεύει ότι οι γενικές πληροφορίες θα πρέπει επίσης καλύπτουν τη λειτουργία του μηχανισμού κατανομής.

Τροπολογία 468
Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. **Η Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων, συντάσσει κοινό φυλλάδιο, καθώς και ειδικό φυλλάδιο για τους ασυνόδευτους ανήλικους** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **φυλλάδιο** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **φυλλάδιο** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 56 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.**

Τροπολογία

3. **Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο συντάσσει, σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς, κοινό πληροφοριακό υλικό** το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **πληροφοριακό υλικό** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **πληροφοριακό υλικό** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. **Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο καταρτίζει ειδικό πληροφοριακό υλικό**

που προορίζεται ειδικά για τις ακόλουθες κατηγορίες στόχους:

α) ενήλικες αιτούντες, με ιδιαίτερη προσοχή σε υλικό που λαμβάνει υπόψη τη διάσταση του φύλου·

β) ασυνόδευτοι ανήλικοι·

γ) συνοδευόμενοι ανήλικοι.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όσον αφορά το υλικό που είναι διαθέσιμο σε ενήλικες αιτούντες, θα ήταν σημαντικό να παρέχονται ειδικές συνεδρίες και πληροφορίες με εστίαση στην προστασία και στην ενδυνάμωση των γυναικών.

Τροπολογία 469

Jean Lambert, Judith Sargentini

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η **Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων**, συντάσσει **κοινό φυλλάδιο**, καθώς και **ειδικό φυλλάδιο** για τους ασυνόδευτους ανήλικους το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **φυλλάδιο** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 [πρόταση κανονισμού για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **φυλλάδιο** καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται

Τροπολογία

3. **Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο** συντάσσει **κοινό πληροφοριακό υλικό**, καθώς και **ειδικό πληροφοριακό υλικό φιλικό προς τα παιδιά** για τους ασυνόδευτους ανήλικους το οποίο περιλαμβάνει οπωσδήποτε τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό αυτό **πληροφοριακό υλικό** περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού **για τη θέσπιση ειδικής διαδικασίας διεθνούς προστασίας στην Ένωση και την κατάργηση της οδηγίας 2013/32/ΕΕ] και του κανονισμού (ΕΕ) [πρόταση κανονισμού** για την αναδιατύπωση του κανονισμού αριθ. 603/2013] και, συγκεκριμένα, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο τα δεδομένα αιτούντος δύναται να τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του Eurodac. Το κοινό **πληροφοριακό υλικό**

στο άρθρο 56 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 56 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος ακρόασης και των δικονομικών δικαιωμάτων του παιδιού και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 470

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Miriam Dalli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τηρούν ενημερους τους αιτούντες σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού όσον αφορά την αίτησή τους. Αυτού του είδους οι πληροφορίες παρέχονται γραπτώς σε τακτά χρονικά διαστήματα, τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες. Σε περίπτωση ανηλίκων, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τόσο τον ανήλικο όσο και τον κηδεμόνα με τις ίδιες λεπτομέρειες. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εκδίδει

κατ' εξουσιοδότηση πράξη για τον καθορισμό των λεπτομερειών όσον αφορά την παροχή τέτοιου είδους πληροφοριών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής συμφωνεί με την άποψη της εισηγήτριας ότι είναι καίριας σημασίας να τηρούνται ενήμεροι οι αιτούντες σχετικά με την πρόοδο της αίτησής τους προκειμένου να διασφαλιστεί η εμπιστοσύνη στο σύστημα ασύλου.

Τροπολογία 471
Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Ο Οργανισμός για το Άσυλο παρέχει ειδικό δικτυακό τόπο με πληροφορίες σχετικά με το ΚΕΣΑ και ιδίως σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού, απευθυνόμενος σε αιτούντες διεθνή προστασία καθώς και σε δυνητικούς αιτούντες. Οι πληροφορίες στον δικτυακό τόπο είναι ολοκληρωμένες και επικαιροποιημένες και παρέχονται με συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, με χρήση σαφούς και απλής γλώσσας, ενώ είναι διαθέσιμες σε όλες τις βασικές σχετικές γλώσσες που ομιλούνται από τους αιτούντες διεθνή προστασία, οι οποίοι φτάνουν στην Ευρώπη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Παρέχοντας έναν ειδικό δικτυακό τόπο που θα αφορά την πρακτική λειτουργία του ΚΕΣΑ και θα απευθύνεται στους αιτούντες άσυλο και τους δυνητικούς αιτούντες άσυλο στην Ευρώπη, θα

είμαστε σε θέση να προσφέρουμε γρήγορη και εύκολη πρόσβαση σε πληροφορίες σε αυτά τα άτομα. Κρίνεται επίσης λογικό να διευκρινιστεί ότι οι πληροφορίες μεταφράζονται και διατίθενται στις σχετικές γλώσσες που ομιλούνται από τους αιτούντες άσυλο που φτάνουν στην Ευρώπη.

Τροπολογία 472

Κώστας Χρυσόγονος, Σοφία Σακοράφα, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Στέλιος Κούλογλου, Δημήτριος Παπαδημούλης

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τηρούν ενήμερους τους αιτούντες κατόπιν αιτήματός τους σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού όσον αφορά την αίτησή τους. Σε περίπτωση ανηλίκων, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τόσο τον ανήλικο όσο και τον κηδεμόνα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παροχή πληροφοριών στους αιτούντες όσον αφορά την πρόοδο της αίτησής τους αποτελεί δικαίωμά τους και είναι αναγκαία.

Τροπολογία 473

Ελισσάβητ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τηρούν ενήμερους τους αιτούντες κατόπιν αιτήματός τους σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού όσον αφορά την αίτησή τους. Σε

περίπτωση ανηλίκων, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τόσο τον ανήλικό όσο και τον κηδεμόνα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παροχή πληροφοριών στους αιτούντες όσον αφορά την πρόοδο της αίτησής τους αποτελεί δικαίωμά τους και είναι αναγκαία.

Τροπολογία 474

Jean Lambert, Judith Sargentini, Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 6α

Δικαίωμα δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέγει τον νόμιμο εκπρόσωπό του με δικά του έξοδα, τα κράτη μέλη παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση για ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

2. Η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση περιλαμβάνουν τουλάχιστον:

α) παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία ενόψει των συγκεκριμένων περιστάσεων του αιτούντος·

β) βοήθεια στην προετοιμασία της προσωπικής συνέντευξης και των δικαιολογητικών εγγράφων και των αποδεικτικών στοιχείων που θα παρασχεθούν στο πλαίσιο της συνέντευξης, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη,

όπως απαιτείται·

γ) επεξήγηση των λόγων και των συνεπειών μιας απόφασης μεταφοράς, καθώς και ενημέρωση σχετικά με τον τρόπο προσβολής της εν λόγω απόφασης ή τον τρόπο πρόσβασης σε μέσα προσφυγής σε περιπτώσεις όπου δεν λαμβάνεται απόφαση μεταφοράς σύμφωνα με το άρθρο 28.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα πρέπει να εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 475

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Maria Grapini, Péter Niedermüller, Kati Piri, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, ***εκτός αν ο αιτών έχει διαφύγει ή οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους***. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Τροπολογία

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Or. en

Τροπολογία 476

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, ***εκτός αν ο αιτών έχει διαφύγει ή οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους***. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Τροπολογία

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Or. en

Τροπολογία 477

Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, ***εκτός αν ο αιτών έχει διαφύγει ή οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους***. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών

Τροπολογία

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Or. it

Τροπολογία 478

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, εκτός αν **ο αιτών έχει διαφύγει ή** οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Τροπολογία

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, εκτός αν οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους **και ο αιτών δεν ζητεί ακρόαση**. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα πρέπει να εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 479

Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 1

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, εκτός αν **ο αιτών έχει διαφύγει ή** οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

1. Προκειμένου να διευκολύνει τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, το προσδιορίζον κράτος μέλος διεξάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, εκτός αν οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η συνέντευξη επιτρέπει επίσης την ορθή κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 6.

Or. it

Τροπολογία 480

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Το προσδιορίζον κράτος μέλος μπορεί να παραλείψει την προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα, εάν οι πληροφορίες που παρείχε ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 επαρκούν για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Το κράτος μέλος που παραλείπει τη συνέντευξη δίνει στον αιτούντα τη δυνατότητα να παράσχει όλες τις περαιτέρω σχετικές για τον ορθό προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους πληροφορίες, πριν από τη λήψη τελικής απόφασης για τη μεταφορά του αιτούντος στο υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 1. Κατά την περίοδο μεταξύ της τελικής απόφασης και της πραγματικής μεταφοράς σε ένα προσδιορισμένο κράτος μέλος, τα κράτη

μέλη λαμβάνουν υπόψη κατ' εξαίρεση άλλα στοιχεία που παρέχονται από τον αιτούντα εάν η καθυστέρηση της υποβολής τους οφείλεται σε ανωτέρα βία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής προτείνει να παρέχεται στους αιτούντες η δυνατότητα να υποβάλλουν περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία μέχρι τη λήψη τελικής απόφασης και, επιπλέον, η δυνατότητα να παρέχονται ορισμένες σχετικές πληροφορίες κατά το στάδιο αμέσως μετά την έγκριση της απόφασης εάν η καθυστέρηση οφείλεται σε ανωτέρα βία.

Τροπολογία 481

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται εγκαίρως και, σε κάθε περίπτωση, πριν από *την υποβολή αιτήματος αναδοχής σύμφωνα με το άρθρο 24* .

Τροπολογία

2. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται εγκαίρως και, σε κάθε περίπτωση, πριν από *τη λήψη απόφασης επί της ουσίας*.

Or. en

Τροπολογία 482

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Maria Grapini, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία

Τροπολογία

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία

κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. **Όταν ο αιτών είναι ανήλικος, η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται με φιλικό προς το παιδί τρόπο και παρουσία του κηδεμόνα και, κατά περίπτωση, του νομικού ή άλλου συμβούλου.** Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα **με κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα** ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιάδης εισηγητής προτείνει να παρέχονται στους αιτούντες, και ιδίως στους ανήλικους, όλες οι απαραίτητες νομικές και γλωσσικές εγγυήσεις σε όλα τα στάδια της συνέντευξης.

Τροπολογία 483

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί **ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί** ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Τροπολογία

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. **Οι συνεντεύξεις με ανήλικους πραγματοποιούνται με φιλικό προς το παιδί τρόπο παρουσία του κηδεμόνα και, κατά περίπτωση, του νομικού ή άλλου συμβούλου.** Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα **με κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα** ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη, **καθώς και διαπολιτισμικό διαμεσολαβητή.**

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη βελτίωση των συνθηκών για τους ανήλικους και, συνεπώς, συνδέεται άρρηκτα με άλλες τροπολογίες που έχουν τον ίδιο στόχο.

Τροπολογία 484

Daniel Dalton, Helga Stevens, Branislav Škripek

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Τροπολογία

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. ***Οι συνεντεύξεις με ανήλικους διεξάγονται κατά τρόπο φιλικό προς τα παιδιά.*** Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Αιτιολόγηση

Πιστεύουμε ότι το μείζον συμφέρον του παιδιού είναι σημαντικό και, ως εκ τούτου, οι συνεντεύξεις θα πρέπει να διεξάγονται κατά τρόπο φιλικό προς το παιδί.

Τροπολογία 485

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Jana Žitňanská, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει **και, όταν ο αιτών είναι ανήλικος, με φιλικό προς το παιδί τρόπο.** Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι να συμπεριλάβει ειδικές διασφαλίσεις σε περίπτωση που ο αιτών είναι ανήλικος.

Τροπολογία 486

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί **ή ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί ο αιτών** και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Τροπολογία

3. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται σε γλώσσα την οποία κατανοεί και στην οποία μπορεί αυτός να επικοινωνήσει. Όπου απαιτείται, τα κράτη μέλη διαθέτουν διερμηνέα ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με το κείμενο της αιτιολογικής σκέψης 25 και του άρθρου 6 παράγραφος 2 όπως τροποποιήθηκαν. Η παροχή των

πληροφοριών σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών αποτελεί προϋπόθεση της διασφάλισης της πρόσβασης στο δικαίωμα ασύλου.

Τροπολογία 487

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Miriam Dalli, Marju Lauristin, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν. Ο αιτών μπορεί να ζητήσει τη διεξαγωγή της συνέντευξης και την παροχή βοήθειας από προσωπικό του ίδιου φύλου, εφόσον αυτό είναι δυνατό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό η συνέντευξη να διεξάγεται με όσο το δυνατόν μεγαλύτερο επαγγελματισμό και ακρίβεια. Συνεπώς, ο σκιώδης εισηγητής προτείνει την παρούσα τροπολογία προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη διαθέτει επαρκή προσόντα ώστε να στηρίζει και να κατανοήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που μπορεί να έχει βιώσει ο αιτών.

Τροπολογία 488

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται υπό όρους που διασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα. Διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Τροπολογία

4. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται υπό όρους που διασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα. Διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. ***Στους αιτούντες που έχουν προσδιοριστεί ως έχοντες ανάγκη από ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις θα πρέπει να παρέχεται η δέουσα στήριξη, καθώς και επαρκής χρόνος, ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που απαιτούνται για την αποτελεσματική παρουσίαση όλων των στοιχείων που θα καταστήσουν δυνατό τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII.

Τροπολογία 489

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται υπό όρους που διασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα. Διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τα κατάλληλα

Τροπολογία

4. Η προσωπική συνέντευξη πραγματοποιείται υπό όρους που διασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα. Διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τα κατάλληλα

προσόντα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

προσόντα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. **Η συνέντευξη με παιδιά διεξάγεται με φιλικό προς το παιδί τρόπο από πρόσωπο με κατάλληλη κατάρτιση και ενδεδειγμένα προσόντα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και παρουσία του κηδεμόνα και του νόμιμου εκπροσώπου.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος ακρόασης και των δικονομικών δικαιωμάτων του παιδιού και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 490
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4α. Το πρόσωπο με τα κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη υποχρεούται να ενημερώνει τις αρμόδιες εθνικές αρχές και το αρμόδιο προσωπικό της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής το συντομότερο δυνατόν όταν θεωρεί ευλόγως ότι ο αιτών διατρέχει με οποιονδήποτε τρόπο κίνδυνο εκμετάλλευσης ή εμπλέκεται σε δραστηριότητες ανθρώπων, τρομοκρατικές δραστηριότητες και δίκτυα οργανωμένου εγκλήματος·

Or. en

Αιτιολόγηση

Τόσο η Ευρωπόλ όσο και τη Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή δήλωσαν με σαφήνεια ότι οι μεταναστευτικές οδοί χρησιμοποιούνται καταχρηστικά από εγκληματικά δίκτυα για την εξυπηρέτηση των σκοπών τους, όπως η εμπορία ανθρώπων, η τρομοκρατία ή το οργανωμένο έγκλημα. Συνεπώς, είναι ύψιστης σημασίας να ενισχυθεί η καταπολέμηση των δραστών εμπορίας ανθρώπων, των δικτύων οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Κατά αυτό τον τρόπο, θα διασφαλιστούν παράλληλα η ατομική ασφάλεια των ατόμων που έχουν σαφή ανάγκη διεθνούς προστασίας και η δημόσια ασφάλεια των κρατών μελών. Η παρούσα τροπολογία θα συμβάλει στην επίτευξη του στόχου σε πρώιμο στάδιο.

Τροπολογία 491

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει *εγκαίρως* στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα *έγκαιρη* πρόσβαση στην περίληψη.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. ***Οι πληροφορίες που παρέχονται στην περίληψη επαληθεύονται με τον αιτούντα και, κατά περίπτωση, τον κηδεμόνα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο κατά τη διάρκεια της συνέντευξης.*** Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει στον αιτούντα και/ή τον ***κηδεμόνα, τον*** νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα πρόσβαση στην περίληψη ***όσο το δυνατόν συντομότερα μετά το πέρας της συνέντευξης και σε κάθε περίπτωση πριν από τη λήψη απόφασης μεταφοράς.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση των διατάξεων για την προστασία των ανήλικων αιτούντων.

Τροπολογία 492

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα **και/ή** τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα **έγκαιρη** πρόσβαση στην περίληψη.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. **Οι πληροφορίες που περιλαμβάνει η περίληψη επαληθεύονται με τον αιτούντα και, κατά περίπτωση, τον κηδεμόνα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο κατά τη διάρκεια της συνέντευξης.** Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα **και/ή τον κηδεμόνα, τον** νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα πρόσβαση στην περίληψη **το συντομότερο δυνατόν μετά το πέρας της συνέντευξης και σε κάθε περίπτωση πριν από τη λήψη απόφασης μεταφοράς.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η καθυστερημένη πρόσβαση στην περίληψη της συνέντευξης μπορεί να συνεπάγεται ότι οι αιτούντες δεν μπορούν να διορθώνουν εσφαλμένες πληροφορίες πριν από τη λήψη απόφασης μεταφοράς. Αυτό σημαίνει ότι μόνο κατά το στάδιο της προσφυγής θα μπορεί ο αιτών να διαπιστώνει αν οι αρχές κατέγραψαν τις πληροφορίες με εσφαλμένο τρόπο.

Τροπολογία 493

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. **Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος.** Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση στην περίληψη.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. **Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην περίληψη επαληθεύονται από τον αιτούντα, κατά περίπτωση με τη βοήθεια διερμηνέα και, όπου αρμόζει, από τον κηδεμόνα και/ή τον νόμιμο εκπρόσωπο κατά τη διάρκεια της συνέντευξης. Η περίληψη έχει τη μορφή έκθεσης.** Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση στην περίληψη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος και την αξιολόγηση της ατομικής κατάστασής του. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων του αιτούντος.

Τροπολογία 494

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την

AM\1124100EL.docx

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την

137/169

PE602.907v02-00

προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση στην περίληψη.

προσωπική συνέντευξη συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. **Οι πληροφορίες που περιλαμβάνει η περίληψη επαληθεύονται με τον αιτούντα και, κατά περίπτωση, τον κηδεμόνα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο κατά τη διάρκεια της συνέντευξης.** Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος. Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση στην περίληψη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII.

Τροπολογία 495

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη **συντάσσει γραπτή περίληψη η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις κύριες πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα κατά τη συνέντευξη. Η περίληψη μπορεί να έχει τη μορφή έκθεσης ή έντυπου υποδείγματος.** Το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση **στην** περίληψη.

Τροπολογία

5. Το κράτος μέλος που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη **καταγράφει στο ακέραιο τη συνέντευξη με οπτικοακουστικά μέσα·** το κράτος μέλος παρέχει εγκαίρως στον αιτούντα και/ή τον νομικό ή άλλο σύμβουλο που εκπροσωπεί τον αιτούντα έγκαιρη πρόσβαση **στο οπτικοακουστικό υλικό.**

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με το κείμενο της πρότασης κανονισμού που καθιερώνει κοινή διαδικασία διεθνούς προστασίας της ΕΕ.

Τροπολογία 496

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 7 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5α. Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό, και η αποφαινόμενη αρχή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε αυτό το άρθρο πρέπει να εισαχθούν πρόσθετες διασφαλίσεις, οι οποίες αφορούν τις απαιτήσεις για τη διεξαγωγή των προσωπικών συνεντεύξεων. Αυτές οι αλλαγές είναι συνεπείς με τις απαιτήσεις για την προσωπική συνέντευξη που περιέχονται στο άρθρο 12 του κανονισμού XXX/XXX ΕΕ [κανονισμός για τις διαδικασίες].

Τροπολογία 497

Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί το πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών όσον αφορά όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Or. en

Αιτιολόγηση

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Τροπολογία 498

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί το πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών όσον αφορά όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Or. it

Αιτιολόγηση

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Τροπολογία 499

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Rosa D'Amato, David Borrelli, Marco Zullo, Marco Valli, Daniela Aiuto, Eleonora Evi, Piernicola Pedicini, Isabella Adinolfi, Dario Tamburrano, Laura Agea, Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **εκπρόσωπος** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **εκπρόσωπος** διαθέτει τα προσόντα **και** την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **εκπρόσωπος** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού φυλλαδίου για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.

Τροπολογία

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **κηδεμόνας** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **κηδεμόνας** διαθέτει τα προσόντα, την πείρα **και την ανεξαρτησία** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού **και έχει λάβει επαρκή κατάρτιση για τον σκοπό αυτό**. Ο εν λόγω **κηδεμόνας** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού φυλλαδίου για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.

Η Επιτροπή με εκτελεστικά μέσα μεριμνά για τον καθορισμό των απαιτήσεων και της μεθόδου κατάρτισης των κηδεμόνων.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με άλλα κείμενα της μεταρρύθμισης του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, και κυρίως με τον κανονισμό που καθιερώνει ενιαία διαδικασία για τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 500

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο **υποχρεούται να** βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **εκπρόσωπος**

Τροπολογία

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **κηδεμόνας** εκπροσωπεί και/ή

εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις **σχετικές** διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **εκπρόσωπος** διαθέτει τα προσόντα **και την πείρα** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **εκπρόσωπος** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **φυλλαδίου** για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.

συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά **όλες** τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **κηδεμόνας** διαθέτει τα προσόντα, **την πείρα και την ανεξαρτησία** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **κηδεμόνας** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **πληροφοριακού υλικού** για τους ασυνόδευτους ανηλίκους. **Ο κηδεμόνας ορίζεται το αργότερο πέντε ημέρες από την άφιξη ενός ασυνόδευτου ανήλικου στο κράτος μέλος.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση των διατάξεων για την προστασία των ανήλικων αιτούντων.

Τροπολογία 501

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο **υποχρεούται να** βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **εκπρόσωπος** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις **σχετικές** διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **εκπρόσωπος** διαθέτει τα προσόντα **και την πείρα** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου

Τροπολογία

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **κηδεμόνας** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά **όλες** τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **κηδεμόνας** διαθέτει τα προσόντα, **την πείρα και την ανεξαρτησία** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά

παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **εκπρόσωπος** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **φυλλαδίου** για τους ασυνόδετους ανηλίκους.

τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **κηδεμόνας** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **πληροφοριακού υλικού** για τους ασυνόδετους ανηλίκους. **Ο κηδεμόνας ορίζεται όσο το δυνατόν συντομότερα, αλλά το αργότερο εντός πέντε ημερών από την υποβολή της αίτησης.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ένα παιδί θα πρέπει πάντα να έχει πρόσβαση σε κηδεμόνα με τα κατάλληλα προσόντα, ανεξάρτητο από τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου, ο οποίος θα πρέπει να ορίζεται το συντομότερο δυνατόν, το αργότερο εντός πέντε ημερών από την υποβολή της αίτησης.

Τροπολογία 502

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο **υποχρεούται να** βρίσκεται ο ασυνόδετος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **εκπρόσωπος** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδετο ανήλικο όσον αφορά τις **σχετικές** διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **εκπρόσωπος** διαθέτει τα προσόντα **και την πείρα** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **εκπρόσωπος** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού

Τροπολογία

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ασυνόδετος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **κηδεμόνας** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδετο ανήλικο όσον αφορά **όλες** τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **κηδεμόνας** διαθέτει τα προσόντα, **την πείρα και την ανεξαρτησία** ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανήλικου παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **κηδεμόνας** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού

φυλλαδίου για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.

πληροφοριακού υλικού για τους ασυνόδευτους ανηλίκους. **Ο κηδεμόνας ορίζεται όσο το δυνατόν συντομότερα, αλλά το αργότερο εντός 5 ημερών από την ημερομηνία άφιξης.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 503

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο **υποχρεούται να** βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **εκπρόσωπος** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **εκπρόσωπος** διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του **ανήλικου** παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **εκπρόσωπος** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **φυλλαδίου** για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.

Τροπολογία

Κάθε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος εξασφαλίζει ότι ένας **κηδεμόνας** εκπροσωπεί και/ή συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο όσον αφορά τις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Ο **κηδεμόνας** διαθέτει **την ανεξαρτησία**, τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού κατά τις διαδικασίες που διεξάγονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω **κηδεμόνας** έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού **πληροφοριακού υλικού** για τους ασυνόδευτους ανηλίκους. **Οι κηδεμόνες λαμβάνουν τακτική κατάρτιση για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διατηρηθεί η λογική του κειμένου, καθώς θα εγγυάται την πραγμάτωση του δικαιώματος ακρόασης και των δικονομικών δικαιωμάτων του παιδιού και θα ενισχύει την ικανότητα του συστήματος να προσδιορίζει επιτυχώς και ουσιαστικώς ένα μόνο κράτος μέλος που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως επισημαίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο επεξηγηματικό της σημείωμα που συνοδεύει την προτεινόμενη αναδιατύπωση του κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις παραδεκτές τροπολογίες στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3.

Τροπολογία 504

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Ο κηδεμόνας μετέχει στη διαδικασία προσδιορισμού της ευθύνης του κράτους μέλους βάσει του παρόντος κανονισμού στον μέγιστο δυνατό βαθμό. Ως εκ τούτου, ο κηδεμόνας στηρίζει τον ανήλικο παρέχοντας πληροφορίες σχετικές με την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του σύμφωνα με την παράγραφο 3, όσον αφορά μεταξύ άλλων την άσκηση του δικαιώματός του σε ακρόαση, και στηρίζει τη συνεργασία του ανήλικου με άλλους φορείς, όπως οργανώσεις εντοπισμού της οικογένειάς του, κατά περίπτωση, και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας έναντι του παιδιού.

Ο εν λόγω κηδεμόνας έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του ανήλικου, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού πληροφοριακού υλικού για τους ασυνόδευτους ανήλικους και των εντύπων που προβλέπονται στο άρθρο 6.

Ο κηδεμόνας διασφαλίζει ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε πληροφορίες, νομικές

συμβουλές και εκπροσώπηση σχετικά με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και ενημερώνει τον ανήλικο σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που τον αφορούν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Οι κηδεμόνες λαμβάνουν τακτική κατάρτιση και στήριξη για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Η Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων, προβλέπει κανόνες σχετικά με τα προσόντα και την κατάρτιση των κηδεμόνων, καθώς και με τους τρόπους συνεργασίας τους με άλλους φορείς, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις για την εμπιστευτικότητα και την προστασία των δεδομένων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι κηδεμόνες και το προσωπικό των αρμόδιων αρχών που ασχολείται με υποθέσεις που αφορούν παιδιά διαθέτουν τα απαραίτητα προσόντα, πείρα και δεξιότητες και λαμβάνουν την απαραίτητη κατάρτιση και στήριξη για τη συνεργασία με παιδιά, συμπεριλαμβανομένων γνώσεων σχετικά με τα δικαιώματα, την ψυχολογία και την ανάπτυξη των παιδιών, της επικοινωνίας με τα παιδιά και των διεπιστημονικών αξιολογήσεων του μείζονος συμφέροντος.

Τροπολογία 505

Anna Maria Corazza Bildt, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Antonio López-Istúriz White, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Ο κηδεμόνας μετέχει στη διαδικασία προσδιορισμού της ευθύνης του κράτους μέλους βάσει του παρόντος κανονισμού στον μέγιστο δυνατό βαθμό. Ως εκ τούτου, ο κηδεμόνας στηρίζει τον ανήλικο παρέχοντας πληροφορίες σχετικές με την αξιολόγηση του μείζονος

συμφέροντός του σύμφωνα με την παράγραφο 3, όσον αφορά μεταξύ άλλων την άσκηση του δικαιώματός του σε ακρόαση, και στηρίζει τη συνεργασία του ανηλίκου με άλλους φορείς, όπως οργανώσεις εντοπισμού της οικογένειάς του, κατά περίπτωση, και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας έναντι του παιδιού.

Ο εν λόγω κηδεμόνας έχει πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του ανήλικου, συμπεριλαμβανομένων ειδικών φυλλαδίων για τους ασυνόδευτους ανήλικους και των εντύπων που προβλέπονται στο άρθρο 8.

Ο κηδεμόνας διασφαλίζει ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε πληροφορίες, νομικές συμβουλές και εκπροσώπηση σχετικά με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και ενημερώνει τον ανήλικο σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που τον αφορούν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Οι κηδεμόνες λαμβάνουν τακτική κατάρτιση και στήριξη για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Η Επιτροπή, μέσω εκτελεστικών πράξεων, προβλέπει κανόνες σχετικά με τα προσόντα και την κατάρτιση των κηδεμόνων, καθώς και με τους τρόπους συνεργασίας τους με άλλους φορείς, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις για την εμπιστευτικότητα και την προστασία των δεδομένων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι να διασφαλιστεί ότι οι κηδεμόνες και το προσωπικό των αρμόδιων αρχών που ασχολείται με υποθέσεις που αφορούν παιδιά διαθέτουν τα απαραίτητα προσόντα, πείρα και δεξιότητες και λαμβάνουν την απαραίτητη κατάρτιση και στήριξη για τη συνεργασία με παιδιά, συμπεριλαμβανομένων γνώσεων σχετικά με τα δικαιώματα, την ψυχολογία και την ανάπτυξη των παιδιών, της επικοινωνίας με τα παιδιά και των διεπιστημονικών αξιολογήσεων του μείζονος συμφέροντος.

Τροπολογία 506

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Ο κηδεμόνας μετέχει στη διαδικασία προσδιορισμού της ευθύνης του κράτους μέλους βάσει του παρόντος κανονισμού στον μέγιστο δυνατό βαθμό. Ως εκ τούτου, ο κηδεμόνας στηρίζει τον ανήλικο παρέχοντας πληροφορίες σχετικές με την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του σύμφωνα με την παράγραφο 3, όσον αφορά μεταξύ άλλων την άσκηση του δικαιώματός του σε ακρόαση, και στηρίζει τη συνεργασία του ανηλίκου με άλλους φορείς, όπως οργανώσεις εντοπισμού της οικογένειάς του, κατά περίπτωση, και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας έναντι του παιδιού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 507

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β) την ευζωία και την κοινωνική

β) την ευζωία και την κοινωνική
ανάπτυξη του ανηλίκου, **λαμβάνοντας**

ανάπτυξη του ανηλίκου,

ιδίως υπόψη το εθνοτικό, θρησκευτικό, πολιτιστικό και γλωσσικό του υπόβαθρο και την ανάγκη για σταθερότητα και συνέχεια στην φροντίδα του ανηλίκου, καθώς και τις ρυθμίσεις όσον αφορά τη φύλαξή του και την πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και εκπαίδευσης·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 508

Anna Maria Corazza Bildt, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Antonio López-Istúriz White, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) την ευζωία και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου,

Τροπολογία

β) την ευζωία και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, *λαμβάνοντας ιδίως υπόψη το εθνοτικό, θρησκευτικό, πολιτιστικό και γλωσσικό του υπόβαθρο και την ανάγκη για σταθερότητα και συνέχεια στην φροντίδα του ανηλίκου, καθώς και τις ρυθμίσεις όσον αφορά τη φύλαξή του και την πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και εκπαίδευσης·*

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι η επέκταση των διασφαλίσεων για τους ανήλικους.

Τροπολογία 509

Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα εμπορίας ανθρώπων,

Τροπολογία

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα **οποιοδήποτε είδους** εμπορίας ανθρώπων, **οργανωμένου εγκλήματος ή εκμετάλλευσης, π.χ. εμπορίου οργάνων, καταναγκαστικής επαιτείας ή πορνείας, Το πρόσωπο με τα κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη θεωρεί ευλόγως ότι ο ανήλικος διατρέχει με οποιονδήποτε τρόπο κίνδυνο εκμετάλλευσης από δράστες εμπορίας ανθρώπων, τρομοκρατικών οργανώσεων ή δικτύων οργανωμένου εγκλήματος, υποχρεούται να ενημερώσει τις αρμόδιες εθνικές αρχές και το αρμόδιο προσωπικό της Ευρωπόλ και της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής το συντομότερο δυνατόν και φιλοξενούν τον ανήλικο σε ειδικό κέντρο υποδοχής.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Τόσο η Ευρωπόλ όσο και η Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή δήλωσαν με σαφήνεια ότι οι μεταναστευτικές οδοί χρησιμοποιούνται καταχρηστικά από εγκληματικά δίκτυα για την εξυπηρέτηση των σκοπών τους, όπως η εμπορία ανθρώπων, η τρομοκρατία ή το οργανωμένο έγκλημα. Συνεπώς, είναι ύψιστης σημασίας να ενισχυθεί η καταπολέμηση των δραστών εμπορίας ανθρώπων, των δικτύων οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Κατά αυτό τον τρόπο, θα διασφαλιστούν παράλληλα η ατομική ασφάλεια των ατόμων που έχουν σαφή ανάγκη διεθνούς προστασίας και η δημόσια ασφάλεια των κρατών μελών. Η παρούσα τροπολογία θα συμβάλει στην επίτευξη του στόχου σε πρώιμο στάδιο.

Τροπολογία 510

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Jana Žitňanská, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα εμπορίας ανθρώπων,

Τροπολογία

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα **οποιασδήποτε μορφής βίας και εκμετάλλευσης, συμπεριλαμβανομένης της** εμπορίας ανθρώπων,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση των διατάξεων για την προστασία των ανήλικων αιτούντων.

Τροπολογία 511

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα εμπορίας ανθρώπων,

Τροπολογία

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα **οποιασδήποτε μορφής βίας και εκμετάλλευσης, συμπεριλαμβανομένης της** εμπορίας ανθρώπων,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 512

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Jana Žitňanská, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) ευάλωτες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων του τραυματισμού, των ειδικών αναγκών υγείας και της αναπηρίας,

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι να επισημανθεί ότι η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει υπόψη τις ειδικές ανάγκες των πλέον ευάλωτων ατόμων.

Τροπολογία 513

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) την εγγύηση της παράδοσης σε καθορισμένο κηδεμόνα στο κράτος μέλος υποδοχής,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 514

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ β) τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κηδεμόνα στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ανήλικος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 515

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ γ) ευάλωτες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων της κατάχρησης, του τραυματισμού, των ειδικών αναγκών υγείας και της αναπηρίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μου στο κεφάλαιο III και στο κεφάλαιο VII. Αποσκοπεί επίσης στην εξασφάλιση της συνοχής του κειμένου με άλλα κείμενα που τελούν υπό αναθεώρηση, και ιδίως με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 516

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona

Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Alessandra Mussolini, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ – σημείο i (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

i) την ανάγκη για αποφάσεις σχετικά με αιτήσεις που αφορούν παιδιά και οι οποίες πρέπει να διεκπεραιώνονται κατά προτεραιότητα

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της προτεινόμενης τροπολογίας είναι να διασφαλιστεί ότι η ταχεία πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου λαμβάνεται υπόψη ως ένας από τους παράγοντες που πρέπει να εξετάζονται στο πλαίσιο της αξιολόγησης του μείζονος συμφέροντος.

Τροπολογία 517

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. ευάλωτες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων της κατάχρησης, του τραυματισμού, των ειδικών αναγκών υγείας και της αναπηρίας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού να λαμβάνονται υπόψη τυχόν ευάλωτες καταστάσεις, καταχρήσεις, τραυματισμοί, ειδικές ανάγκες υγείας και αναπηρία.

Τροπολογία 518

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3β. την ανάγκη για αποφάσεις σχετικά με αιτήσεις που αφορούν παιδιά και οι οποίες πρέπει να διεκπεραιώνονται κατά προτεραιότητα·

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο εισηγητής πιστεύει ότι η προτεινόμενη τροπολογία θα ενισχύει τη σωστή φροντίδα των παιδιών, κάτι που θα επιτρέψει στις αρχές να κερδίσουν την εμπιστοσύνη των ανηλίκων.

Τροπολογία 519

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Martina Anderson, Κώστας Χρυσόγονος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, **στο** κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά **διασφαλίζει** ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. **Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η**

4. Οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με το υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, **το** κράτος μέλος κατανομής **σχετικά με ασυνόδευτο ανήλικο λαμβάνεται κατόπιν διεπιστημονικής αξιολόγησης του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3 και τα συμπεράσματα της αξιολόγησης σχετικά με καθέναν από τους παράγοντες διατυπώνονται σαφώς στην απόφαση για την ευθύνη. Στη διεπιστημονική αξιολόγηση συμμετέχει αρμόδιο προσωπικό με πείρα στα δικαιώματα, στην ψυχολογία και στην ανάπτυξη των παιδιών, ενώ παράλληλα**

αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

συμμετέχουν τουλάχιστον ο κηδεμόνας και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος του ανήλικου.

Πριν από την πραγματοποίηση κάθε μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά εξασφαλίζει επιμέρους εγγυήσεις ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση.

Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του, η οποία διενεργείται από την αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 520

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Marju Lauristin, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. *Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται*

Τροπολογία

4. *Πριν από κάθε απόφαση σχετικά με το υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, το κράτος μέλος κατανομής σχετικά με ασυνόδευτο ανήλικο προηγείται διεπιστημονική αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του, η οποία διενεργείται από τις αρμόδιες δικαστικές ή διοικητικές αρχές σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3 και τα συμπεράσματα της αξιολόγησης σχετικά με καθέναν από τους παράγοντες*

αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

διατυπώνονται σαφώς στην απόφαση μεταφοράς. Στη διεπιστημονική αξιολόγηση συμμετέχει αρμόδιο προσωπικό με πείρα στα δικαιώματα, στην ψυχολογία και στην ανάπτυξη των παιδιών, ενώ παράλληλα συμμετέχουν τουλάχιστον ο κηδεμόνας και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος του ανήλικου. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει χωρίς καθυστέρηση τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη διατύπωση αντανακλά την ιδέα ότι οποιαδήποτε απόφαση για τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου λαμβάνεται κατόπιν διεπιστημονικής αξιολόγησης του μείζονος συμφέροντός του. Στη διεπιστημονική αξιολόγηση θα πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον ο κηδεμόνας και ο νομικός σύμβουλος.

Τροπολογία 521

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Barbara Matera, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ

Τροπολογία

4. Οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με το υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, το κράτος μέλος κατανομής σχετικά με ασυνόδευτο ανήλικο λαμβάνεται κατόπιν διεπιστημονικής αξιολόγησης του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3 και τα συμπεράσματα της

και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

αξιολόγησης σχετικά με καθέναν από τους παράγοντες διατυπώνονται σαφώς στην απόφαση μεταφοράς. Η διεπιστημονική αξιολόγηση διενεργείται από αρμόδιο προσωπικό με πείρα στα δικαιώματα, στην ψυχολογία και στην ανάπτυξη των παιδιών, ενώ παράλληλα συμμετέχουν ο κηδεμόνας και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος του ανηλίκου ώστε να διασφαλίζεται ότι γίνεται σεβαστό το μείζον συμφέρον του ανηλίκου. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει χωρίς καθυστέρηση τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 522
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός

Τροπολογία

4. Πριν από κάθε απόφαση σχετικά με τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους ή, κατά περίπτωση, του κράτους μέλους κατανομής προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα στον τομέα του δικαιωμάτων του παιδιού ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού. Σε αυτήν συμμετέχει τουλάχιστον ο

του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του **ανηλίκου**.

κηδεμόνας και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος και πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα του παιδιού σε ακρόαση. Τα κράτη μέλη που προβαίνουν στη μεταφορά εξασφαλίζουν επιμέρους εγγυήσεις ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει χωρίς καθυστέρηση τα μέτρα που αναφέρονται στα άρθρα 14 και 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to ensure the realisation of children's right to be heard and procedural rights, including the determination of their best interests, thus enhancing the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments to Articles 6(2) and 6(3).

Τροπολογία 523

Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. **Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση.** Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός

Τροπολογία

4. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ είναι γενικές υποχρεώσεις που ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη. Ωστόσο, αποτελεί βασική αρχή του δικαίου της ΕΕ ότι αποτελεί αρμοδιότητα της Επιτροπής να παρακολουθεί την ορθή εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων. Τα κράτη μέλη δεν είναι σε θέση να διενεργούν αυτού του είδους την παρακολούθηση.

Τροπολογία 524

Κώστας Χρυσόγονος, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Στέλιος Κούλογλου, Δημήτριος Παπαδημούλης, Σοφία Σακοράφα

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση.

Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα

Τροπολογία

4. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ είναι γενικές υποχρεώσεις που ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη. Ωστόσο, αποτελεί βασική αρχή του δικαίου της ΕΕ ότι αποτελεί αρμοδιότητα της Επιτροπής να παρακολουθεί την ορθή εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων. Τα κράτη μέλη δεν είναι συχνά σε θέση να διενεργούν αυτού του είδους την παρακολούθηση.

Τροπολογία 525 **Filiz Hyusmenova**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 8 – παράγραφος 4**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του **ανηλίκου**.

Τροπολογία

4. Πριν από τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου στο υπεύθυνο κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, στο κράτος μέλος κατανομής, το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά διασφαλίζει ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος ή το κράτος μέλος κατανομής λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 14 και στο άρθρο 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση. Πριν από κάθε απόφαση μεταφοράς ασυνόδευτου ανηλίκου προηγείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του. Η αξιολόγηση βασίζεται στους παράγοντες που απαριθμούνται στην παράγραφο 3. Η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα από προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα και την πείρα ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του **παιδιού**.

Or. en

Αιτιολόγηση

Με τη χρήση του όρου «μείζον συμφέρον του παιδιού» εξασφαλίζεται συνοχή ως προς ορολογία με τις υπόλοιπες διατάξεις του δικαίου της ΕΕ.

Τροπολογία 526

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Hilde Vautmans, Damiano Zoffoli, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Barbara Matera, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα) – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για τον σκοπό της εφαρμογής του **άρθρου 10**, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας **ή τους συγγενείς** του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Τροπολογία

Για τον σκοπό της εφαρμογής **των άρθρων 10 και 19**, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας, **τους συγγενείς ή οποιεσδήποτε άλλες οικογενειακές σχέσεις** του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού, **κατά περίπτωση με τη βοήθεια διεθνούς ή άλλου σχετικού οργανισμού, με στόχο τη διευκόλυνση της πρόσβασης του ανηλίκου στις υπηρεσίες εντοπισμού των εν λόγω οργανώσεων.** Το προσωπικό των αρμόδιων αρχών του άρθρου 47 που ασχολείται με αιτήσεις που αφορούν ασυνόδευτους ανήλικους έχει εκπαιδευθεί και εξακολουθεί να εκπαιδεύεται σχετικά με τις ιδιαίτερες ανάγκες των ανηλίκων, συμπεριλαμβανομένης εκπαίδευσης σχετικά τα δικαιώματα, την ψυχολογία και την ανάπτυξη των παιδιών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση των διατάξεων για την προστασία των ανήλικων αιτούντων.

Τροπολογία 527

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Miriam Dalli, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα) – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για τον σκοπό της εφαρμογής του **άρθρου 10**, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας **ή τους συγγενείς** του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Τροπολογία

Για τον σκοπό της εφαρμογής **των άρθρων 10 και 19**, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας, **τους συγγενείς ή άλλες οικογενειακές σχέσεις** ή τους συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής προτείνει ο εντοπισμός της οικογένειας να μπορεί να ξεκινάει κατά τον χρόνο της υποβολής μιας αίτησης, ώστε να διασφαλίζεται ότι ξεκινάει το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, ο εντοπισμός της οικογένειας δεν θα πρέπει να περιορίζεται στα μέλη της οικογένειας και στους συγγενείς, αλλά θα πρέπει να επεκταθεί και σε άλλες οικογενειακές σχέσεις που έχουν αναπτυχθεί στο έδαφος του κράτους μέλους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι επίσης δυνατή η επανένωση του παιδιού με την ευρύτερη οικογένεια βάσει των ρητρών διακριτικής ευχέρειας (άρθρο 19).

Τροπολογία 528

Jean Lambert, Judith Sargentini
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα) – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για τον σκοπό της εφαρμογής του άρθρου 10, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει **υποβάλει** αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας ή τους συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Τροπολογία

Για τον σκοπό της εφαρμογής του άρθρου 10 **και του άρθρου 19**, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει **καταχωρίσει** αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας ή τους συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to ensure the realisation of children's right to be heard, procedural rights, and right to family life, in full respect with his or her best interests, thus enhancing the system's capacity to determine efficiently and effectively a single Member State responsible for examining the application for international protection as the European Commission highlights in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Regulation. This amendment is inextricably linked to the admissible amendments to Articles 6(2) and 6(3).

Τροπολογία 529
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα) – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για τον σκοπό της εφαρμογής του άρθρου 10, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας ή τους συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Τροπολογία

Για τον σκοπό της εφαρμογής του άρθρου 10, το κράτος μέλος στο οποίο ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες το ταχύτερο δυνατό, ώστε να εντοπίσει τα μέλη της οικογένειας, **τα αδέρφια** ή τους συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου στο έδαφος των κρατών μελών, προστατεύοντας το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διεύρυνση της οικογένειας μέσω της συμπερίληψης των αδελφών ενδέχεται να βοηθήσει στην ενσωμάτωση, αλλά κυρίως θα οδηγήσει σε υπερβολική επιβάρυνση των κρατών μελών, τα οποία ήδη φιλοξενούν πολύ μεγάλο αριθμό προσφύγων όταν πρόκειται για περιπτώσεις οικογενειακής επανένωσης. Συνεπώς, ο ορισμός της οικογένειας παραμένει ως είχε στον κανονισμό Δουβλίνο III.

Τροπολογία 530

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Julie Ward, Silvia Costa, Luigi Morgano, Simona Bonafè, Michela Giuffrida, Antonio López-Istúriz White, Jana Žitňanská, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Hilde Vautmans

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα) – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου, οι αρχές διασφαλίζουν τον διορισμό κηδεμόνα στο κράτος μέλος υποδοχής. Οι αρχές κοινοποιούν τις πληροφορίες που αφορούν τον κηδεμόνα που έχει διοριστεί από το κράτος μέλος υποδοχής στον τρέχοντα κηδεμόνα, από κοινού με τις λεπτομέρειες της μεταφοράς.

Η Επιτροπή θεσπίζει, με εκτελεστικές πράξεις, κανόνες σχετικά με τους τρόπους μεταβίβασης κηδεμονίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι να διασφαλιστεί ότι η μεταβίβαση της κηδεμονίας σε περίπτωση μεταφοράς πραγματοποιείται σωστά σύμφωνα με συγκεκριμένους κανόνες.

Τροπολογία 531

Elly Schlein, Caterina Chinnici, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Marju Lauristin, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 5 (νέα)– τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Το προσωπικό των αρμόδιων αρχών του άρθρου 47 που ασχολείται με αιτήσεις που αφορούν ασυνόδευτους ανήλικους πρέπει να έχει εκπαιδευθεί και να εξακολουθεί να εκπαιδεύεται σχετικά με τις ιδιαίτερες ανάγκες των ανηλίκων.

Τροπολογία

Το προσωπικό των αρμόδιων αρχών του άρθρου 47 που ασχολείται με αιτήσεις που αφορούν ασυνόδευτους ανήλικους πρέπει να έχει εκπαιδευθεί και να εξακολουθεί να εκπαιδεύεται σχετικά με τις ιδιαίτερες ανάγκες των ανηλίκων,
συμπεριλαμβανομένης εκπαίδευσης σχετικά με τα δικαιώματα, την ψυχολογία και την ανάπτυξη των παιδιών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία προτείνεται για να προσδιοριστεί περαιτέρω η εκπαίδευση που θα πρέπει να λαμβάνουν οι αρχές που ασχολούνται με παιδιά, ώστε να διασφαλιστεί ότι το μείζον συμφέρον των παιδιών γίνεται σεβαστό καθ' όλη τη διάρκεια των διαδικασιών που εμπίπτουν στον κανονισμό.

Τροπολογία 532

Anna Maria Corazza Bildt, Nathalie Griesbeck, Silvia Costa, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Hilde Vautmans, Antonio López-Istúriz White, Julie Ward, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, **συμπεριλαμβανομένου** υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Τροπολογία

6. **Η Επιτροπή θεσπίζει, μέσω κατ' εξουσιοδότηση πράξης, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τους κανόνες και τις διαδικασίες όσον αφορά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.** Προκειμένου να διευκολυνθούν οι κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, **συμπεριλαμβανομένων τυποποιημένων**

επιχειρησιακών διαδικασιών για τη διεθνική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τον εντοπισμό της οικογένειας και την ταυτοποίηση των μελών της οικογένειας, των αδελφών, των συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων οικογενειακών σχέσεων ενός ασυνόδευτου ανηλίκου για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και για την αξιολόγηση της ικανότητας ενός συγγενούς να αναλάβει τη φροντίδα ενός ασυνόδευτου ανηλίκου, καθώς και υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών.

Οι τυποποιημένες επιχειρησιακές διαδικασίες για την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του ανηλίκου για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στα παιδιά, τις πληροφορίες που αφορούν την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού και τους τρόπους συγκέντρωσης και αξιολόγησης πληροφοριών και προβλέπουν τη χρήση υποδείγματος για την καταγραφή της αξιολόγησης. Προβλέπουν τη χρήση εντύπου στο οποίο καταγράφονται τα βήματα και τα αποτελέσματα της συγκέντρωσης πληροφοριών, καθώς και τη στήριξη οποιασδήποτε απαραίτητης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών προς αυτό τον σκοπό. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και η συμπερίληψη διαδικαστικών διασφαλίσεων για τους ανηλίκους.

Τροπολογία 533

Elly Schlein, Sylvie Guillaume, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Μιλτιάδης Κύρκος, Juan Fernando López Aguilar, Ana Gomes, Cécile Kshetu Kyenge, Maria Grapini, Kati Piri, Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένου υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Τροπολογία

6. ***Η Επιτροπή θεσπίζει, μέσω κατ' εξουσιοδότηση πράξης, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τους κανόνες και τις διαδικασίες σχετικά με τη διεθνική συνεργασία για την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού.*** Προκειμένου να διευκολυνθούν οι κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένου υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι προτιμότερο οι υποχρεώσεις και οι τρόποι συνεργασίας των κρατών μελών για την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού να προσδιορίζονται με κατ' εξουσιοδότηση πράξη.

Τροπολογία 534

Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι

PE602.907v02-00

Τροπολογία

6. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι

168/169

AM\1124100EL.docx

κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένου υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

κατάλληλες δράσεις εντοπισμού των μελών της οικογένειας, των αδελφών ή των συγγενών του ασυνόδευτου ανηλίκου που ζει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εκδίδει εκτελεστικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένου υποδείγματος για την ανταλλαγή των ενδεδειγμένων πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διεύρυνση της οικογένειας μέσω της συμπερίληψης των αδελφών ενδέχεται να βοηθήσει στην ενσωμάτωση, αλλά κυρίως θα οδηγήσει σε υπερβολική επιβάρυνση των κρατών μελών, τα οποία ήδη φιλοξενούν πολύ μεγάλο αριθμό προσφύγων όταν πρόκειται για περιπτώσεις οικογενειακής επανένωσης. Συνεπώς, ο ορισμός της οικογένειας παραμένει ως είχε στον κανονισμό Δουβλίνο III.